

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Favrer nr. 02/2015
Anneda XIX



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **dumengia, 15 favrer 2015!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts. Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Sonntag, 15. Februar 2015!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Advents- und Weihnachtsanlässe auf dem Dorfplatz

Per la segunda vouta ho la cumischium d'evenimaints e cultura organiso ün program vario düraunt l'Advent e las Festas, que chi'd es gnieu predscho d'ün public pü grand cu l'an passo. La cumischium ingrazcha a tuot ils participos per lur grand ingaschamaint: societeds, instituziuns da baselgia e politica, Giuventüna, grupp dal servezzan tecnic, ouvra electrica, ufficina per giarsuns falegnams e scoula. Zum zweiten Mal hat die Event- und Tourismuskommission Einheimischen und Gästen ein abwechslungsreiches Festtagsprogramm angeboten. Der Besuch der einzelnen Anlässe war, im Gegensatz zum Vorjahr, wesentlich besser besucht, was die Organisatoren mit Genugtuung zur Kenntnis nehmen durften und sie bestimmt ermuntern wird, auch weiterhin Anlässe über die Feiertage zu veranstalten. Mit Ausnahme des Auftritts von Lorenzo

Polin und Freunden wurden sämtliche weiteren Anlässe wiederum von einheimischen Vereinen, kirchlichen und politischen Institutionen durchgeführt. Die Event- und Tourismuskommission dankt allen Beteiligten herzlich für ihre Mitwirkung. Ein Dank gebührt der (leider) ganz kleinen Gruppe der Giuventüna für ihr Engagement. Es bleibt nur zu hoffen, dass unsere Giuventüna bald auf einen markanten Zuwachs von aktiven Mitgliedern zählen kann. Ein besonderer Dank für ihren sehr effizienten Einsatz geht an das Bauamt, an das Elektrizitätswerk und nicht zuletzt an die Lehrwerkstatt für Schreiner für Auf- und Abbau des Weihnachtsstalls, sowie an die Schule Samedan unter der Leitung von Evaristo Cramerer für die Gestaltung der Krippenfiguren. >ch

Verkehrsführung während dem Chalandamarz 2015

Düraunt il Chalandamarz, **da las 07.30 a las 18.00**, es la via traunter l'hotel Bernina e Plaz serreda per tuot il trafic motoriso. Ün'excepciun vela pels cunfinants. Ils quartiers Chiss, Surtuor, Vals e Puoz sun accessibels sur Crusch. La barriera tar la scoula resta avierta. Per plaschair manascher cun precauziun sül areal da la scoula.

Grazcha fich per l'incletta.

Am Chalandamarz ist die Dorfdurchfahrt zwischen Hotel Bernina und Plaz **ab 7.30 bis 18 Uhr** für jeden motorisierten Verkehr gesperrt. Anstösser sind von dieser Regelung ausgenommen.

Die Quartiere Chiss, Surtuor, Vals und Puoz sind über die Strasse Crusch erreichbar.



Insieme Sano

Gemeinsame Mittagessen für Senioren und Alleinstehende ab 55 Jahren um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder folgenden Restaurants		
		
Februar		
Donnerstag, 5.2.15	Kirchgemeindehaus, auch für Familien	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 12.2.15	Pizzeria Hotel Bernina	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 12 12	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Donnerstag, 19.2.15	Pizzeria Hotel Bernina	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 12 12	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Donnerstag, 26.2.15	Pizzeria Hotel Bernina	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 12 12	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Für Fragen Tel. 081 850 10 50		
Abholdienst nach Vereinbarung Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen		OK-Team

Die Barriere bei der Schulanlage Puoz bleibt während dieser Zeit offen. Wir danken für das Verständnis und bitten Sie, im Bereich der Schulanlage vorsichtig zu fahren.

> Gemeindeverwaltung

Sirentests

In marculdi, ils 4 favrer 2015, vegnan in tuot la Svizra fats ils tests annuels da las sirenas da protecziun civila. Quels servan d'una vart a la controlla da la funcziun, da l'otra vart sune eir una bun'ocasiun per la populaziun d'imprender a cugnuscher ils differents signels d'alarm.

Alarm generel

A las 13.30 ed a las 13.45 strasuna ün tun oscillant reguler düraunt ün minut. Cun que cha's tratta d'una controlla, nu stu la populaziun reagir. Scha quists signels vessan però da succeder sainza preavis, alura vulesch que dir, ch'ün prieval es pussibel. Tar l'alarm generel as stuvesch alura tadler radio, seguir las indicaziuns da las autoriteds ed infurmer als chantunais.

Ulteriuras infurmaziuns as chatta a la fin dal cudesch da telefon sülla pagina "Alarmierung der Bevölkerung", süll teletext pagina 662 e sülla website www.sirenentest.ch
L'uffizi federel da la protecziun da la populaziun dumanda inceletta pel disturbi da quistas controllas.

Am Mittwoch, 4. Februar 2015 finden in der ganzen Schweiz die jährlichen Sirentests von 13.30 bis 15 Uhr statt. Die Sirentests dienen einerseits der Überprüfung der Funktionsbereitschaft der Sirenen und andererseits der Bevölkerung zum Kennenlernen der Alarmsignale, mit denen sie bei akuter Gefahr alarmiert wird.

Allgemeiner Alarm

Der allgemeine Alarm wird um 13.30 Uhr durch die Gemeinden ausgelöst. Um 13.45 Uhr wird der Alarm wiederholt. Beim allgemeinen Alarm handelt es sich um einen regelmässigen auf- und absteigenden Ton von einer Minute Dauer. Es sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen. Wenn das

Zeichen des allgemeinen Alarms jedoch ausserhalb der angekündigten Sirentests ertönt, bedeutet dies, dass eine Gefährdung der Bevölkerung möglich ist. In diesem Fall ist die Bevölkerung aufgefordert, Radio zu hören, die Verhaltensanweisungen der Behörden zu befolgen und die Nachbarn zu informieren.

Weitere Hinweise und Verhaltensregeln finden sich auf den hintersten Seiten jeder Telefonbuch-Nummer im Merkblatt „Alarmierung der Bevölkerung“. Die Angaben können auch auf Teletext, Seite 662 und auf der Website www.sirenentest.ch nachgelesen werden. Die Bevölkerung wird um Verständnis für die mit der Sirenenkontrolle verbundenen Unannehmlichkeiten gebeten.

> Amt für Militär und Zivilschutz

Abfallsammlung

Öffnungszeiten Gemeindewerkhof

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 13.30 bis 17 Uhr für die unentgeltliche (bei Kleinmengen) Abgabe von Sperrgut, Altglas, Altpapier und Karton, Altöl, PET, Weissblech und Grünabfällen. Werkhof ist ab dem ersten Samstag im Mai bis zum dritten Samstag im Oktober von 10 bis 16 Uhr geöffnet.

Öffnungszeiten ABVO Samedan

Montag bis Donnerstag von 8 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr sowie Freitag von 8 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16.30 Uhr. Weitere Informationen zur Abfallentsorgung sind der Website www.samedan.ch (Rubrik Technische Betriebe, Abfallentsorgung) zu entnehmen.

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Dezember bis Mitte Januar)

Naschtschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

11.01.2015

Morell Elia, Sohn der Morell Ulrica, Bürgerin von Scuol GR, S-chanf GR und Lumnezia GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaan

ils 2 favrer

a duonna Namgyal Marsen pel 92avel anniversari

ils 9 favrer

a sar Morrin Acheson pel 90avel anniversari

ils 11 favrer

a sar Heinz Dahmen pel 75avel anniversari

ils 16 favrer

a sar Balthasar Messmer pel 93avel anniversari

ils 18 favrer

a duonna Marianne Pedrolini pel 94avel anniversari

ils 23 favrer

a duonna Marion Kienzle pel 75avel anniversari

ils 28 favrer

a sar Ulrich Bärffuss pel 80avel anniversari

Nus giavüschains a las gublieras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administrazion cumünela Samedan

Chantun rumauntsch – Romanische Ecke

Ilis Multiplicatuors da Samedan, üna gruppa d'indigen(a)s cul intent da promover la lingua rumauntscha a Samedan, sun darcho gniesu activs. Zieva l'acziun cullas bellas tas-chas mel-lan-verdaintas „Nus in Engiadina“ dal 2013 haune gieü l'ideja da preschanter il rumauntsch aint il büro d'infurmazion turistica da Samedan. Ilis respunsabels sun dalum stos perinlets e'ns haun miss a dispusiziun ün chantunet cun üna curuna da dschember. Grazcha fich! Sün quella as chatta infurmaziun in quatter linguas davart il rumauntsch e natürelmaing cudeschs rumauntschs e bilings per pitschens e grands. Cun quist'acziun vulainsa attrer l'attenziun da turists ed indigens per la lingua oriunda da nossa val, sperand cha l'üna u l'oter clappa cuvaida da s'occupar ün pô pü ferm cun quist bain culturel prezios. Ilis exponats müdan da temp in temp. Die Multiplicatuors da Samedan, eine Gruppe einheimischer Frauen und Männer mit dem Ziel, das Romanische im Dorf zu fördern, stellen ihr neues Projekt vor. Nachdem sie 2013 die gelb-grüne Einkaufstasche „Nus in Engiadina“ mit grossem



Erfolg lanciert haben, möchten sie die romanische Sprache den Gästen und Einheimischen nun im Büro der Tourist Information Samedan näherbringen. Die Verantwortlichen waren sofort einverstanden und stellten uns in einer Ecke ein Gestell zur Verfügung. Vielen Dank! Dort findet man Informationen in vier Sprachen zum Romanischen und natürlich romanische und zweisprachige Bücher für Grosse und Kleine. Mit dieser Aktion soll die Aufmerksamkeit auf die angestammte Sprache unseres Tals gelenkt werden, in der Hoffnung, dass die eine oder der andere Lust bekommt, sich ausführlicher mit diesem wertvollen Kulturgut zu beschäftigen. Das aufgelegte Material wird regelmässig ausgetauscht.

>Pels Multiplicatuors da Samedan: Andrea Urech



Chalandamarz 2015

Cun zampuogns, talacs e s-chellas giains per nos Chalandamarz e l'üsanza d'las pü bellas ans salvains a nus scolars.

A l'inviern cun sa fradaglia vulains der nus il cumgio e s-cheller hoz tuots da vaglia fin ch'el fo fagot e vo.

Eir quist an vain festagio il Chalandamarz tenor la veglia tradiziun Samedrina. Las scolaras ed ils scolars da las gevlas classas sun fatschendosi d'aspö bümaun cun l'organisaziun dal cortegi da Chalandamarz. La ruta ed ils lös da posa cun schlupper la geischla ed il chaunt as vezza il program in segua.

Auch in diesem Jahr bereiten die Schülerinnen und Schüler der neunten Klassen den Chalandamarzumzug vor. Seit Neujahr laufen die Vorbereitungen für dieses Fest. Die Route mit den Pausen, den Geisselwettkämpfen und dem Gesang sind aus dem folgenden Programm ersichtlich.

Bal da Chalandamarz Chalandamarzball

1. marz 2015, Sela polivalenta Promulins
1. März 2015, Mehrzweckhalle Promulins

Program Programm

17.30h: *Cumanzamaint dal bal* / Beginn des Balls
19.00h: *Producziun* / Theaterproduktion
20.30h: *Cuntinuaziun dal bal* / Fortsetzung des Balls
22.00h: *Polonesa* / Polonaise
23.00h: *Finischun dal bal da Chalandamarz* / Ende des Chalandamarzballs

Nouva vita già s'avaunza cun sa forz'in pro e god prümvavaira, nossa spranza o schi vè, o vè bainbod.



Chalandamarz 2015

Sanda, ils 28 favrev 2015, Samstag, 28. Februar 2015

Cortegi dal Chalandamarz aunzmezdi, Chalandamarzumzug am Vormittag

temp Zeit	1. sain / 1. Senn Gian Dilmen	scossas unidas Vereinigter Umzug	2. sain / 2. Senn Sven Weber
06.15		Reuniun sün scoula Chaunt	
06.25		Cortegi Scoula – Bügl da la Nina – Des Alpes – Via retica – Hotel Bernina – Plazzet – San Bastiaun – Ariefa	
07.15	Via Veglia		Viergias Ariefa
07.35		Cruscheda Via Veglia Chaunt	
07.40	San Bastiaun a schnestra		San Bastiaun a dretta
08.00		Plazza Chesa Lenzburg Chaunt Geischlas	
08.10	San Bastiaun a schnestra, Suot Funtanella, Plazzin		San Bastiaun a dretta, Des Alpes, Plazzin
08.30		Plazzin Marenda e chaunt Geischlas	
09.15	Bügl da la Nina, Surtuor		San Bastiaun, Surtuor, Chiss
09.40		La Tuor Chaunt	
09.55	Surtuor, Plaz		Surtuor, Plaz
10.15		Plaz Marenda e chaunt Geischlas	
11.00	Crasta, Plazzet		Crappun
11.30		Plazzet Chaunt Geischlas	
11.45	Plazzet a schnestra		Plazzet a dretta
12.00		Posta Chaunt	

Cortegi dal Chalandamarz zievamezdi, Chalandamarzumzug am Nachmittag

Temp Zeit	1. sain / 1. Senn Gian Dilmen	1. sain 1. Senn	2. sain / 2. Senn 2. Senn	2. sain / 2. Senn Sven Weber
13.30	Reuniun Cruscheda Funtanella			Reuniun Chesa da Golf
13.30	Cristolais, Funtanella			A l'En
13.45		Chaunt Funtanella	Chaunt A l'En	
13.55	Funtanella, Vals, Puoz, Crusch, Ospidel			Cho d'Punt, Sper l'En, Coop, Via retica, Suot Staziun
15.30		Ospidel Engiadin'ota Chaunt Marenda	Dmura Promulins Chaunt Marenda	
16.00	Via Quadratscha			Promulins, Mulins
16.15		Reuniun Posta		
16.20		Cortegi Posta, Piazza Planta		
16.30		Plazza Planta Chaunt		
16.45		Scoula Spartiziun da las donaziuns		

Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



San Bastiaun



Ausschnitt aus der Fassade des Hauses Graf mit Eingangstor, kleinem Läubchen und Fenstergitter. Die Inschrift am Torbogen, "Joannes Bifrun und Catarina Curtin - 1594", weist offenbar auf die Erbauer und das Baujahr hin.



Aus dem Jahre 1615 stammt die Wappentafel "Cortini à Gaudenzetti". Diese Angaben lassen auf die damaligen Bewohner schliessen. Die Familie Curtin stammte aus Sils und erwarb 1598 das Bürgerrecht. Spätere Besitzer des Hauses waren die Familien Scandolera, Jenatsch (Inschrift "JGEJ 1792" = Janges Jenatsch, an einem der Fenstergitter) und Castelmur.



San Bastiaun

Blick in den Suler des Hauses Graf mit den schönen Gewölben. Die Türe zum Heustall und der Treppenaufgang sind Anfang des Jahrhunderts neu gestaltet und den heutigen Bedürfnissen angepasst worden.



Die linke Seite des "Suler" ist noch klassisch nach alter Engadiner Art mit den Türeingängen zu den Räumen auf verschiedener Ebene: die Stüva / Stube, die Chadafö / Küche und die Dispensa / der Vorratsraum.



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 1. Februar

19 Uhr: **Heaven on Earth** – Der Gottesdienst für Junge und Junggebliebene, Dorfkirche/Baselgia Plaz, „Bruce allmächtig – einmal Gott sein...“. Jubiläums-Heaven on Earth-Gottesdienst mit Samedner Konfis. Die fünfundzwanzigste Nummer hat das Thema „Bruce allmächtig – einmal Gott sein...“. Mal ganz ehrlich, so dachte doch jeder schon mal: „Wenn ich Gott wäre, dann würde ich seinen Job viel besser erledigen... es gäbe weniger Kriege, weniger Leid, weniger Ungerechtigkeit auf der Welt“ usw. Wie schnell es dazu kommt, dass man sich an Gottes Stelle wieder findet und trotz aller Allmacht doch nicht alles machen kann, zeigt Hollywoods Erfolgsfilm „Bruce Allmächtig“ mit Jim Carey auf originelle Weise. Und genau darum geht es bei der Jubiläumsausgabe vom „Heaven on Earth“, den Pfarrer Michael Landwehr zusammen mit seinen Konfirmandinnen und Konfirmanden gestaltet. „Ein Gottesdienst, in dem wir mit ganz vielen Filmausschnitten und echter Kinoatmosphäre der Frage nachspüren, welche Chancen und Fallstricke sich hinter Wundern, Macht und Allmacht verbergen“, wie Pfarrer Michael Landwehr schon mal verrät. Man darf sich freuen auf Inspiration und Musik, die auch dieses Mal wieder von der „Preatcher's Wife House Band“ kommt. Wer das jetzt ist, wird man sehen! Im Anschluss gibt's Begegnungen und Gespräche bei Snacks und Drinks im Kirchgemeindehaus. Herzliche Einladung!

Sonntag, 8. Februar

10 Uhr: Gottesdienst am Sonntag Sexagesimae, Dorfkirche/Baselgia Plaz, deutsch, Pfarrer Michael Landwehr. Mit Fahrdienst ab Alters- und Pflegeheim Promulins (9.45 Uhr).

Sonntag, 15. Februar

10 Uhr: Gottesdienst am Sonntag Estomihi, Dorfkirche/Baselgia Plaz, Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Mit Fahrdienst ab Alters- und Pflegeheim Promulins (9.45 Uhr).

Sonntag, 22. Februar

10.10 Uhr: Kirche im Weissen-Winter-Wander-Stationen-Gottesdienst, Pontresina Palü – Hotel Morteratsch, Bei „Kirche im Weissen“ wird dieses Mal gewandert und Gottesdienst an verschiedenen Stationen im Schnee gehalten. Pfarrerin Maria Schneeбели und Pfarrer Michael Landwehr machen sich mit ihren evangelischen Kirchgemeinden Pontresina und Samedan gemeinsam auf den Weg – am Sonntag, den 22. Februar 2015. Treffpunkt ist 10.10 Uhr an der Bushaltestelle „Pontresina Palü“ (angefahren von der Linie 2, liegt bei der Seiler AG und nahe beim Hotel Palü). Die Wanderung verläuft über ca. 5,5 km bis zum Hotel Morteratsch und ist mit etwa 2 Stunden angesetzt. Anschliessende Einkehrmöglichkeit im Hotel Morteratsch zum individuellen Mittagessen. Kirche am Weg und Kirche auf dem Weg – Gemeinde auf Zeit und Gemeinde in der Zeit: Erlebbarer Weggemeinschaft in Gottes grossartiger Natur des Oberengadins, Kraftquelle und Ruhepunkt, inspirierend für den eigenen Lebensweg nach dieser heilsamen Unterbrechung. Herzliche Einladung an Feriengäste und Einheimische zu diesem besonderen Angebot. (Bitte Regio-Info, Telefon 1600 ab 9 Uhr wetterbedingt beachten, Schlechtwettervariante: 10 Uhr Dorfkirche Samedan).

Freitag, 27. Februar

20 Uhr: Weltgebetstagsgottesdienst, Dorfkirche/Baselgia Plaz. Jährlich feiern Frauen und Männer in über 170 Ländern den ökumenischen Gottesdienst zum Weltgebetstag. Dieses Jahr wurde die Liturgie von Frauen aus den Bahamas für die ganze Welt gestaltet. Ihr grundlegender Bibeltext ist die Fusswaschung Jesu (Joh. 13, 1-17). Die Schreiberinnen der Liturgie verstehen diese Szene als Ausdruck von Jesu radikaler Liebe und Zusage an uns. Sie fragen, welche Herausforderungen sich daraus für uns alle ergeben. Neben der Schönheit ihres Landes benennen die Frauen des Weltgebetstags-Komitees der Bahamas wichtige Anliegen wie zum Beispiel Bewahrung der Naturschönheiten, Brustkrebs, HIV/Aids, Prostitution, Situation der Familien, Migration der Jugend und schwierige menschenrechtliche Situation der Flüchtlinge aus Haiti. Frauen aus der evangelischen und der katholischen Kirchgemeinde Samedan haben die Feier vorbereitet und laden alle herzlich ein!

Abendgebet

Dienstag, 3. Februar 2015, 20.15 Uhr: Abendgebet, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH). Beten ist «Atemholen der Seele». Genau das wollen wir an diesem Abend im Advent tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Herzliche Einladung! Auskunft: Pfarrer Michael Landwehr.

Konfirmationsjahrgang 2014/15

Dienstag, 10. Februar 2015, 18.45 Uhr: KonfirmandInnen Unterricht – Doppellektionen, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH), Pfarrer Michael Landwehr, weitere Daten: 17. Februar/23. Februar 2015

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.

Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei: Sie ist auch im neuen Jahr verlässlich geöffnet, und zwar von 9 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 37 22

E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfr.

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 54 44

E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Weitere Angebote siehe unter „[Ökumenische Veranstaltungen](#)“!

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 5. Februar 2015, 12.15 Uhr: Mitenand-Zmittag, evang. Kirchgemeindehaus (KGH). Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt ist er, der Mittagstisch, der jeden Monat um 12.15 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus gedeckt wird. Herzlich eingeladen sind Senioren, Familien und Singles, die Kontakt und Begegnung über Generationengrenzen hinweg schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag, 12 Uhr beim

evang. Pfarramt, T 081 852 54 44 oder
T 081 852 37 22.

Konzert „Come again“

6. Februar 2015, 19 Uhr, Kirche Plaz Samedan: Nach dem grossen Erfolg von „Rebel-
lezza“ während des vergangenen Winters
haben sich die sieben Musiker um Laura
Zangger (vier Streicher, Barockharfe, Per-
cussion und Gesang) in die englische Bar-
ockmusik eingelesen: Die italienische ist
am bekanntesten, die französische noch
ein wenig, aber wie klingt eigentlich die
englische Barockmusik? Henry Purcell ist
der berühmteste Vertreter seines Landes
aus dieser klingenden Zeit. Seine Suite
„Abdelazer“ ist voller Kraft der britischen
Würde. Anklänge und Anleihen aus Itali-
en und Frankreich sind hörbar, und doch,
diese Mischung ist noch unbekannt, ge-
heim auf jeden Fall. Wie ein guter Wein,
eine treffende Cuvée. Im besten Fall geni-
al, so wie bei Purcell, im schlechteren Fall
eine billige Mischung. Auch John Dowland
zeigte sein Können schon hundert Jahre
früher, er reiste nach Deutschland, Dä-
nemark, und dann doch weiter an die
Quelle: nach Italien. Um wieder in seine
Heimat zurückzukehren: Come again! Und
begeisterte. Sicher ist, dass dieses jun-
ge Ensemble auch begeistern möchte mit
historisch korrekt informierter Interpre-
tation, einen lebendigen, überzeugenden
Einstieg bieten möchte zu einer Musik, die
viel zu selten erklingt, aber es verdient
hätte. Wenn dies dann noch in barocken
Kirchen des Engadins passiert, ebenfalls
von italienischer Kunst beeinflusst, wird
ein wundervoller Abend greifbar nahe.
Come again! Ausführende: Eveleen Olsen
– Barockvioline; Laura Zangger – Barock-
violine; Annette Kappeler – Barockviola;
Mathias Kleiböhmer – Barockcello; Vera
Schnider – Tripelharfe; Katharina Heissen-
huber – Gesang; Valeria Zangger – Per-
kussion Weitere Aufführungen 7. Februar
2015, 19 Uhr Zuoz, Baselgia ref.; 8. Februar
2015, 17 Uhr Chur, Kirche Masans. Eintritt:
CHF 25. Info und Reservation:
E-Mail laura.zangger@gmail.com

CEVI-Jungschar Samedan/Oberengadin

Samstag, 14. Februar, 14 Uhr: CEVI-Jung-
schar Samedan/Oberengadin, Evang.
Kirchgemeindehaus (KGH), Spiel, Spass,
spannende Abenteuer, Pioniertechnik,
basteln, singen, Rätsel lösen oder einfach
die herrliche Lagerfeueratmosphäre ge-
niesen: All das und vieles mehr soll bei

uns am Samstagnachmittag und in Lagern
Platz haben, verbunden mit einer span-
nenden Geschichte. Für Kinder und Ju-
gendliche ab der 1. Klasse.
Info: www.cevisamedan.ch

Mit dem Weihnachtsspiel durch Europa

Bei der Bös-chin-Feier vom 24. Dezember
verzauberten Schüler und Schülerinnen
der 4. Religionsklasse mit ihren Kateche-
tinnen Annatina Manatschal und Ursula
Mühlemann die Besucher und Besuche-
rinnen. Mit Gesang und Theaterszenen
luden die Schüler und Schülerinnen zu
einer weihnächtlichen Europareise ein. In
einer Zeit, wo Toleranz und Weltoffenheit
wichtiger denn je sind, wunderte es nicht,
dass sich die Schauspielgruppe auf den
Weg durch Europa machte. Das Friedens-
licht – eine Woche zuvor in Zürich abge-
holt und ins Engadin gebracht – begleitet
durch die Feier. Es zeigte in fünf Szenen,
wie in anderen Ländern Weihnachten ge-
feiert wird. Das Publikum lernte Väterchen
Frost, la Befana oder die heilige Luzia
mit dem Lichterkranz kennen. Selbst der
Julbock, der die schwedischen Kinder be-
schenkt, war präsent und beim Besuch in
Spanien sangen die 4.-Klässler den zahl-
reichen Besucherinnen und Besuchern ein
herzhaftes „Feliz Navidad“ zu. Schliesslich
führte die Reise über Deutschland, Öster-
reich in der Schweiz und bildetet einen
stimmungsvollen Abschluss des gelungen-
en Weihnachtsspiels.
Die Kirche war bis auf den letzten Platz
besetzt und die Freude der Kinder am

Spiel war augenfällig. Aber nicht nur
sie freuten sich, sondern natürlich auch
die anwesenden Eltern, Grosseeltern und
Freunde. Als dann am Ende der Feier die
versammelte Gemeinde in das Lied „Quai-
da not...“ einstimmte, hatte für viele
Weihnachten begonnen. Den Beteiligten,
die zur Bös-chin-Feier beigetragen haben,
speziell aber den Kindern und deren Kate-
chetinnen ein herzliches Dankeschön!



Voranzeige: Kinderlager 2015

Das ökumenische Kinderlager für Kinder
der 3. bis 6. Klasse, findet diesen Früh-
ling vom 2. bis 9. Mai in Eichberg statt.
Das gemütliche Jugend- und Erlebnishaus
Fuhracker befindet sich am Aufstieg nach
Appenzell mit einem herrlichen Blick auf
das St. Galler Rheintal. Vormittags stehen
Geschichten zum Lagerthema, das ge-
meinsame Singen und kreative Workshops
auf dem Programm. An den Nachmittagen
werden wir vermehrt die sportlichen Akti-
vitäten fördern, sei dies bei Gruppenspie-
len, Parcours oder Ausflügen in die nähere
Umgebung. Für Spannung und eine unter-
haltsame Woche sorgt ein engagiertes Lei-
terteam. Prospekte werden in der Schule
verteilt. Auskunft: Hanspeter Kühni,
T 081 852 37 22 oder Ursula Mühlemann,
T 081 852 55 76

Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 11. und 25. Februar 2015, 15.30
Uhr: Eltern-Kind-Treff, Evang. Kirchge-
meindehaus (KGH), Begegnung und Aus-
tausch für Eltern mit Kleinkindern. Es ist
keine Anmeldung erforderlich. Leitung:
Michaela Jenal, M 079 798 56 73 /
E-Mail michaela.jenal@gmx.ch

Vorbereitung Weltgebetstag

Dienstag, 10., 17. und 24. Februar 2015,
20 Uhr: 20 Uhr: Vorbereitung Weltgebets-
tag, Chesa da pravenda (KGH). Am Freitag,
27. Februar wird bei uns der Weltgebetstag
(WGT) gefeiert. Für die Liturgie sind dieses
Jahr Frauen aus den Bahamas verant-
wortlich. Auch in Samedan gestaltet eine



Gruppe eine WGT-Feier. Frauen, die mit dem Kernteam zusammen die Feier vorbereiten möchten, sind an den beiden Vorbereitungsabenden herzlich willkommen. (Bitte auch den Hinweis unter „Gottesdienste“ beachten).

Seniorinnen und Senioren

Dienstag, 24. Februar 2015, 14.15 Uhr: Seniors Samedan – Chalandamarz mit Lorenzo Polin, Sela Puoz, anschliessend Zvieri. Mit dem Seniorenkomitee, Pater Johny Xavier und Pfarrer Michael Landwehr.



Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im Februar 2015

Sonntag

10.30 Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz.

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, dt., Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Montag, 2. Februar 2015, Marialichtmess

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier zu Marialichtmess

Mittwoch, 18. Februar 2015 Aschermittwoch

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier zu Aschermittwoch, Beginn der Fastenzeit

Donnerstag, 5. Februar 2015

Mitenandzmittag im evang. Kirchgemeindehaus

Montag, 23. Februar 2015

17 Uhr Kinderfeier im Pfarreiraum

Ganz herzlich laden wir alle Vorschul-, Kindergarten-, und Unterstufenschüler und Schülerinnen zu unserer nächsten Kinderfeier ein. Wir freuen uns auf viele Kinder.

>Das Vorbereitungsteam

Mütter und Väter könnt ihr es euch vorstellen, den Jüngsten unserer Kirchgemeinde biblische Geschichten zu erzählen, mit ihnen zu feiern, Gott zu loben und mit den Kindern zu singen? Zur Erweiterung unseres Teams, freuen wir uns über ihren Anruf. Weitere Infos erteilt gerne Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

Seniorenachmittag

Dienstag, 24. Februar 2015, 14.15 Uhr Chalandamarz in der Sela Puoz.

Freitag, 27. Februar 2015, 20 Uhr

Weltgebetstag in der evangelischen Dorf Kirche

Die Bahamas sind ein Inselstaat im Atlantik mit über 700 Inseln, von denen nur 30 bewohnt sind. Die Bahamas liegen südöstlich von den USA und nordöstlich von Kuba. Sie werden geografisch zu Mittelamerika gezählt. Von da erreicht uns die Liturgie zum Weltgebetstag 2015. „Begreift ihr, was ich euch getan habe?“ Die Liturgie ist geprägt vom Lobpreis auf die Schönheit der Natur. Diese ist ein Geschenk Gottes und Ausdruck seiner radikalen Liebe, die sich auch in der Zuwendung zu den Menschen zeigt. Die Liebe Gottes ist hier die absolute Antwort auf die Frage, die Jesus seinen Jüngern nach der Fusswaschung stellt; „Begreift ihr, was ich an euch getan habe?“ Damit ruft er zur Nachfolge auf: In seinen Fussspuren dürfen und sollen wir die von ihm empfangene Liebe weitergeben.

Musikalische Begleitung; Fritz und Marlies Gallati. Ganz herzlich lädt das Vorbereitungsteam am Freitag, 27. Februar 2015 um 20 Uhr zur Weltgebetstagsfeier in die evangelische Dorfkirche ein.

Im Anschluss verweilen wir bei Kuchen und Tee/Kaffee und lassen so die Texte und die Töne nachklingen.

Das Weltgebetstagsteam von Samedan trifft sich zur Vorbereitung der Liturgie, am

Dienstag, 10. und 24. Februar 2015 um 20 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus. Nähere Auskünfte erteilen ihnen gerne Annatina Manatschal, T 081 852 44 24 oder Ursula Mühlemann, T 081 52 55 76.

1 Million Sterne in Samedan

Am 12. Dezember 2014 gegen Abend erstrahlten auf dem Dorfplatz vor der Krippe 100 Lichtlein, zu Gunsten der Aktion 1 Million Sterne von Caritas Graubünden. Der starke Wind verschaffte den mitwirkenden Kindern zwei kurzweilige Stunden. Immer wieder mussten die ausgelöschten Kerzlein angezündet werden. Trotzdem vergassen die anwesenden Kinder und Jugendlichen nicht, fleissig Kerzlein für Menschen in Not in der Schweiz zum Kauf anzubieten. Ein herzliches Dankeschön allen die zum tollen Resultat zu Gunsten von Caritas Graubünden beigetragen haben.



Friedenslicht aus Bethlehem

Am Sonntag, 14. Dezember 2014 traf das Friedenslicht hier in Samedan ein. In Zürich erwarteten an der Schiffflände rund 1500 Personen die Ankunft des Lichtes. In einer kurzen Zeremonie wird mit dem Licht die Flamme der Skulptur angezündet. Danach verbreitet sich das Friedenslicht von Kerze zu Kerze und Laterne zu Laterne. Es ist immer wieder ein bewegendes und besinnliches Moment, wenn das Lichtlein in Empfang genommen und weitergereicht werden darf. In vielen Stuben und Kirchen im Engadin wird während der ganzen Weihnachtszeit dieses kleine Symbol des Friedens gehütet. Ein kleines Licht anzünden ist nicht viel, aber wenn es alle tun wird es heller. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt.

Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter www.seelsorgeverband-bernina.ch

>Ursula Mühlemann

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Cor viril Samedan

Das Weihnachtskonzert begeisterte

rf. Das Weihnachtskonzert des Cor Viril Samedan am 21. Dezember 2014 verbreitete eine sehr besinnliche und vorweihnächtliche Stimmung in der bis auf den letzten Platz gefüllten katholischen Kirche von Samedan. Für die gelungene Aufführung der Deutschen Messe von Franz Schubert erhielten die Mitglieder des Cor Viril Samedan viele anerkennende Komplimente und ehrliche Bewunderung. Das Konzertprogramm unter der Leitung von Dirigent Omar Iacomella, war abwechslungsreich und die aussergewöhnlich klaren Stimmen haben begeistert. Begleitet wurde der Chor vom Orchester Ecclesia dei Consort und an der Kirchenorgel vom Virtuosen Beniamino Calciatti. Mit dieser gelungenen Aufführung empfiehlt sich der Cor Viril Samedan gleichzeitig für das Weihnachtskonzert vom 20. Dezember 2015. CDs von der Aufführung können beim Cor Viril Samedan bestellt werden. Der Cor Viril Samedan mit dem Orchester und dem Dirigenten Omar Iacomella nach dem gelungenen Konzert. (zVg)



Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweckhalle** Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger

Sektionsleiter Männerriege

M 078 751 81 24

Samariterverein

Blutspenden



Wir danken allen die schon gespendet haben und hoffen auf Neuspender und -spenderinnen!



Der Samariterverein

Samedan

Möchte Sie zur Spende einladen, Ort:

Anlage Puoz

am 28.01.2015 von 17:00 bis 19:30 Uhr

Regionaler Blutspendedienst SRK Graubünden
Losestr. 170
7000 Chur
Tel. 081/253 15 54
www.blutspende-gr.ch, info@blutspende-gr.ch

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe/r Lesefreund/in:

Winterzeit ist Lesezeit!

Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

Für Erwachsene



Nächster Halt Verlangen.

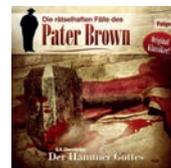
Ein paar Kolumnen von Arno Camenisch. Nächster Halt Verlangen versammelt die Kolumnen, die Arno Camenisch 2013 und 2014 für Die Südostschweiz geschrieben hat. Wie in einem Songbook erzählt Arno Camenisch in 14 Geschichten aus dem Leben eines reisenden Poeticus, getreu seinem Leitspruch: Die Geschichten liegen auf den Strassen, man muss sie nur finden, nicht erfinden. So kommt er nach Neapel und Bogotà, nach Lemberg und Lissabon und von Hongkong zurück nach Tavanasa, auf den Kunkel-spas und von dort direkt nach Paris. Schöne Polizistinnen, dicke Zöllner, Kellner wie Kühlschränke und gefährliche Frauen sind seine ständig wechselnden Begleiter, von einer Bredouille in die andere, in der der arglose Tramp aus den Bündner Bergen oft nicht weiss, wie ihm geschieht, denn immer versteht man nicht alles. Und ist es nicht wahr, so ist es gut geflunkert.



Monsieur Claude und seine Töchter (DVD).

Monsieur Claude und seine Frau Marie sind ein zufriedenes Ehepaar in der französischen Provinz mit vier hübschen Töchtern.

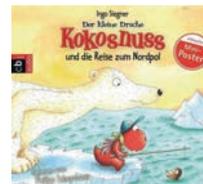
Am glücklichsten sind sie, wenn die Familientraditionen genau so bleiben wie sie sind. Erst als sich drei ihrer Töchter mit einem Muslimen, einem Juden und einem Chinesen verheiraten, geraten sie unter Druck. In die französische Lebensart platzen unvermittelt andere Welten hinein und jedes gemütliche Familienfest gerät zum interkulturellen Minenfeld. Da ist die Ankündigung der jüngsten Tochter, einen – Gottseidank! – französischen Katholiken zu heiraten, Musik in ihren Ohren. Doch als sie ihrem vierten Schwiegersohn, dem schwarzen Charles, gegenüberstehen, reisst Claude und Marie der Geduldstraden. Geschwächt durch Beschneidungsrituale, Hühnchen halal und koscheres Dim Sum ist ihr Toleranzvorrat restlos aufgebraucht. Aber auch Charles Familie knirscht wegen dieser Partie mächtig mit den Zähnen. Die Eltern lassen sich auf ein Kennenlernen ein – weniger um bei den Hochzeitsvorbereitungen zu helfen, als sie zu sabotieren. Was folgt ist ein Gemetzel der nationalen Ressentiments und kulturellen Vorurteile. Bis das familiäre Federnrupfen dem Brautpaar die Lust an der Hochzeit zu verderben droht...



Die rätselhaften Fälle des Pater Brown – 04 (CD), Der Hammer Gottes, von Gilbert K. Chesterton.

Ein Mann wird erschlagen aufgefunden. Das Mordwerkzeug: Ein Schmiedehammer. Der Tote hatte ein Verhältnis mit der Frau des Schmieds. Auch scheint der Schmied der einzige im Dorf zu sein, der über die nötige Kraft verfügt, einen derart gewaltigen Schlag auszuführen. Der Täter scheint also schnell gefunden. Wäre da nicht der kleine Priester aus Edenbridge, der das natürlich völlig anders sieht. Inszenierte Lesung mit Geräuschen und Musik. Mit extra produziertem Orchestersoundtrack und filmreifen Sounds

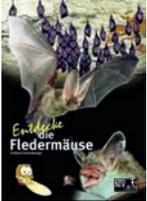
Für Kinder und Jugendliche



Der kleine Drache Kokosnuss und die Reise zum Nordpol, inszenierte Lesung mit Musik von Ingo Siegner.

Kokosnuss, Matilda und Oskar trauen ihren Augen nicht, als ein verletzter und ausgehungertes Eisbär auf einer schmelzenden Eis-

scholle an den Strand der Dracheninsel gespült wird. Nachdem Medikus Bernis Pfote geschient und Kokosnuss den Gast mit Leckereien aufgepäppelt hat, wird der Eisbär von Heimweh geplagt – auf der Dracheninsel ist es viel zu warm! Da beschliessen die drei Freunde, Björn an den Nordpol zu begleiten.



Entdecke die Fledermäuse, von Eckhard Grimmberger. Fledermäuse waren früher vielen Menschen unheimlich und wurden oft sogar verfolgt. Heute stehen

diese friedlichen Nachtgeister alle unter Schutz, und immer mehr Menschen interessieren sich für sie. Mit über 60 Millionen Jahren leben sie schon viel länger auf der Erde als wir Menschen. Wie sie das geschafft haben, wo sie wohnen, wovon sie sich ernähren, wie sie den Winter verschlafen und viele andere spannende Fakten erfährt man in diesem Buch.



Frieda tanzt, von Birgitta Sif. Frieda tanzt für ihr Leben gern. Doch sobald Menschen um sie herum sind, fühlt sie sich beobachtet und vergisst darüber das

Tanzen. Bis eines Tages etwas ganz Ungewöhnliches passiert...

Personelles

Die Leiterin der Biblioteca, Frau Brigitte Hartwig, verlässt die Biblioteca per Ende Januar 2015, die zwei Mitarbeiterinnen Frau Johanna Salzgeber und Frau Paola Morellini werden Ende März 2015 aufhören. Neu wird sich Frau Jeannette Jakob in der Biblioteca engagieren und die Leitung übernehmen.

Auch fast der gesamte Vorstand wird an der GV vom 24. Februar 2015 zurücktreten. Es werden nur die zwei von Amtes wegen zugehörigen Gemeindevertreter Ladina Meyer und Patrick Morell im Vorstand verbleiben. Es haben sich schon einige Interessenten und Interessentinnen zur Verfügung gestellt. Dringend werden aber noch Vorstandsmitglieder gesucht, insbesondere eine Kassierin oder ein Kassier und eine Revisorin/ein Revisor.

Veranstaltungen:

Die Ordentliche Generalversammlung des Vereins Biblioteca Samedan/Bever findet

am Dienstag, den 24. Februar 2015 um 20 Uhr in der Biblioteca statt.

Öffnungszeiten neu ab 1. Februar 2015

Montag: 16 bis 18 Uhr

Dienstag: geschlossen

Mittwoch: 16 bis 18 Uhr

Freitag: 18 bis 20 Uhr

Auf unserer Homepage (www.biblioteca-samedan.ch) veröffentlichen wir im Online-Katalog unsere neu eingekauften Medien.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

>Jeannette Jakob, Johanna Salzgeber und

Paola Morellini

E-Mail biblioteca@samedan.ch. T 081 851 10 17

Ludoteca

Das Neuste aus der Ludoteca



Schätzzinsel, wer bringt die Schatzen ins Gleichgewicht? Mutige Piraten wollen den Schatz des Piratengeistes Fischbart stibitzen. Doch einfach ist das nicht: Das wackelige Floss, welches die Piraten vom Inselstrand zum Schiff bringt, kann nur zwei Truhen transportieren – und diese

müssen gleich schwer sein. Weil die Spieler beim Klauen nicht in die Kiste hineinschauen dürfen, müssen sie das Gewicht schätzen und versuchen, es den Mitspielern genau zu beschreiben. Dann beraten alle gemeinsam, welche zweite Kiste auf dem Spielbrett dazu passen könnte – natürlich ohne die Truhen anzuheben. Entscheiden sie sich richtig und das Gewicht ist gleich, kippt das Floss nicht und der Schatz kann auf das Schiff verladen werden. Andernfalls nähert sich Piratengeist Fischbart. Für 2 bis 5 Spieler, ab 5 Jahren.



Ich und Du. Sarah trägt am liebsten ihr rotes Kleid, und Lukas, ihr Bruder, mag Fussball am liebsten. Und du? Hier steht die Erlebniswelt von Kindern im Mittelpunkt: Familie, Kindergarten und

Schule, Lieblingsessen und -kleidung ... Während eine fantasievolle Geschichte, ein Gedicht oder ein Rätsel vorgelesen wird, heisst es: Aufgepasst und zugefasst!

Dabei werden spielerisch die sprachliche Entwicklung, die Konzentration und die Ausdruckfähigkeit gefördert. Für 1 bis 6 Spieler, ab 3 Jahren.

CHANTUN LITTERAR – LITERATURECKE

Las desch reglas da vita

Thomas Jefferson (1743 – 1826) es sto l'autur principel da la declaraziun d'indendenza americauna dal 1776, ün dals pü importants documaints da la filosofia politic-democratica. Dal 1801 – 1809 es Jefferson sto il terz presidents dals Stedis Unieus da l'America. Dad el vain rapporto, ch'el s'hegia tgnieu vi da las seguaintas desch reglas da vita. Sgür cha quellas ans pudessan aunch'hoz der l'ün u l'oter impuls, eir scha nu's voul dvanter president da l'USA.

1. Nu surtrer sün damaun que cha tü poust fer hoz.
2. Nu fer fer ad oters que cha tü poust fer svesv.
3. Nu spender munaida, fin cha tü nu l'hest guadagneda.
4. Nu cumprer que cha tü nu drouvast, neir scha que füss fich bunmarcho.
5. La superbgia ans cuosta dapü cu fam, said e fradüra.
6. Nus nu'ns varons d'arüvler d'avair mangio poch.
7. Ünguotta nun es sfadius, scha nus essans da buna vögliä.
8. Quaunt suvenz vains nus resentieu du-luors per mels chi mê nu sun rivos.
9. Considerescha tuot da la vart buna.
10. Scha tü est secco, schi innombra fin desch aunz cu discuorrer, scha tü est rabgius, schi quinta fin tschient.

>Thomas Jefferson

Inviern, tü fraid zindel

*Inviern,
tü fraid zindel !
Müt es il god,
dschiet es l'ovel,
hest fat murir las fluors
sün la pas-chüra.*

*Utschels nun odast pü
in üert e pro.
Muond in suldüna,
abanduno.
Cun sia vusch il merl
pü nu'm daletta.*

>Alfons Clalüna

L'hom da naiv

*L'hom d'naiv ho starvera,
sieu nes cul'a filun.
Sulagl quel s-choda, ria,
el nun ho cumpaschiun.*

*Fo sguozchas e'l tainta
cun sieu raz bugliaint.
Povret in sia stainta
nun ho pos ün mumaint.
El süja ed as sgoba,
vuess fägir perfin.
Dvanter ün hom da l'ova
que es sgüra sia fin.*

>Alfons Clalüna

In den Fenstern des Hotels Bernina

Februar 1939. Hinter den hell erleuchteten Fenstern des renommierten Hotels Bernina schweben Schattenpaare vorbei, wiegen ihre Körper im Rhythmus der Geigen und Flügelklänge, tanzen von Fenster zu Fenster, hin und zurück, verstecken sich hinter dunklen Mauervorsprüngen und zeigen sich wieder. Die Leuchter schwingen, die Glasperlen läuten Liebelei. Mit Franzosen und Engländern und Griechen, Leuten mit Geld, mit Charme, mit Manieren, die Versprechungen machen und es manchmal auch Ernst meinen mit den schönen jungen Engadinerinnen, die sich so leicht im Tanze drehen lassen.

Eine anmutige Schattengestalt liegt besonders schmiegsam in den Armen ihres Schattentänzers, der sie sicher über das unsichtbare Parkett führt, eins, zwei, drei, eins, zwei, drei. Die Lichter gehen aus und wieder an, entzünden helle lustige Flecken im Schnee auf dem dunklen Kutschenplatz vor dem Hotel.

Wie habt ihr euch verständigt, Mutter? Konnte er Deutsch? Romanisch bestimmt nicht und du kein Griechisch. Mit Blicken, mit Gesten, mit den weichen, synchronen Bewegungen eurer Körper, mit den flüsternden Stimmen, mit dem Lachen, dem Lächeln.

Viele Tanzabende später sass er in eurer Stube in Surtuor und hielt um deine Hand an. Dein Vater hörte ihm zu und schaute dabei dich an. Lange. Du lauschtest auf das Knistern des Holzes im Ofen, rochst das warme Arvenholz. Schautest durchs Fenster hinaus auf den kleinen Platz vor dem Haus, auf den trauten Lichtschein der Strassenlampe auf dem Schnee, und weiter über den Muottas Muragl, den Piz Languard, und du hörtest ein unbekanntes Rauschen in der Ferne, das Meer und sahst den riesengrossen Himmel darüber, und fremdes Land: Griechenland. Du bist erschrocken zurückgekehrt, hinter die geblumten Vorhänge der Stube deines

Elternhauses. In einem Jahr würde er wieder kommen, in einem Jahr würdest du nicht mehr zu jung sein.

Mutter, ich wäre als Griechin geboren geworden, hätte seine bronzene Haut und sein lustiges Herz. Nicht diese blasse Gesicht und Kreidestaub in den Poren, und diese ängstlich feige Seele.

Schwarz flügelnd die Dohlen um das Dach des Hotels, pfeilen über den Giebel, verschwinden und schießen plötzlich hinter der Mauerecke hervor, steigen auf und umkreisen den Fahnenmast am Ende des Dachfirstes. Das wird ein Kreischen sein. Dohlen kreischen, Flugzeuge dröhnen. Von unten sehen sie sich ähnlich, schwarze Kreuze im blauen Himmel, über dem Engadin, über den griechischen Inseln. Lautlose Schreie. Krieg und Kamine werfen lange Schatten auf das Schneedach über dem Ballsaal. Ein Blitz aus heiterem Himmel. Am Rand des Parkplatzes steht geknickt die verkrüppelte Arve und besteht die Jahreszeiten in den Abgasen der Zeit.

Hinter dem letzten Fenster des Hotels Bernina sehe ich dich sitzen, Mutter, über ein Tuch gebeugt. Du hebst die Hand mit den zerstochnen Fingern, die Nadel mit dem altrosa Faden, senkst sie wieder und stichst durch das Tuch. Manchmal taucht ein zweiter Schatten auf, mit grauem Gesicht und der Haltung von Recht und Pflicht, er scheucht dich auf aus deinen Träumen, diesen Ludern, die des rechten Mannes Weib verführen. Schläfst du? fragt er. Du zuckst zusammen, dein Leib versteift sich, du spürst wieder die Sticknadel in der Hand, stichst sie durch den groben Leinenstoff, ein kleines ratschendes Geräusch, das Tuch bildet einen Krater im Stickrahmen.

"Ich frage mich, wovon du müde bist?" sagt er. Du schweigst. Vergiss es Mutter und tanz! Tanz für mich, ich sehe dich so gerne tanzen hinter den Fenstern des Hotels Bernina. Ich habe dein Ballkleid vom Estrich heruntergeholt, das schmale aus dunkelgrünem Taft, das dir dein Vater geschenkt hatte und in dessen Ausschnitt du eine frische gelbe Rose stecktest, abends, wenn du zum Tanz gingst. Es riecht etwas nach Naphtali und die Rosen sind verdorrt, Mutter, ich hänge es auf den Balkon, es weht ein leichter Wind, Schneeflocken wirbeln, und ich kaufe dir eine neue, blütenfrische Rose, daran wird er dich erkennen.

Ich weiss, du bist müde und etwas blass, das liegt an den weissen Wänden und am weissen Bettlaken. Steh auf Mutter, zieh dein Ballkleid an und steck die frische Rose in den Ausschnitt, riechst du ihren Duft? Schön bist du, junge Engadinerin. Du lächelst. Er wird

gleich kommen, dein Tänzer im schwarzen massgeschneiderten Frack. Die Leuchter werden wieder angehen, und die Geiger und der Pianist werden spielen, nur für euch Mutter, die Leuchter werden schwingen und die Lichtpunkte auf dem schwarzen Flügel tanzen. Deine Müdigkeit wird wie wegblasen sein. Was für ein Tänzer, denkst du, so fremd und doch so vertraut, du lässt dich willig führen, fühlst dich jung und geschmeidig. Eins, zwei, drei, eins, zwei, drei, kreisen, kreisen, links herum, immer links herum, gegen die Zeit. Du wunderst dich, Mutter, frag ihn warum? Er lacht und antwortet bevor du ihn gefragt hast. Du sagst, du müsstest vor Mitternacht zu Hause sein. Er lacht wieder und tanzt mit dir in den neuen Tag hinein. Bis die Glocken drei Uhr schlagen, und der Nachtwind ein Fenster aufstösst und die Schneeflocken herein tanzen. Du fröstelst, schmiegst dich fester in seine Arme, und tanzest mit ihm bis ans Ende des Parketts.

Ich winke dir zu Mutter.

>Rita Roedel

DA PRIVATS – VON PRIVATEN

Kinderkleiderbörse

Promulins 3, 7503 Samedan

Annahme ganzjährig

– Gebrauchte modische Kinderkleider von Gr. 52 –164

– Kinderschuhe bis Gr. 39

– Kinderwagen, Kinderhochstuhl

– Maxi-Cosi, Autositze

Winterkleider ab Mitte September

bis Februar

– Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150 cm

– Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39

– Schlittschuhe Gr. 39

– Kinderschlitzen

Kommission Kleider: CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten: CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat:

18 Bis 19.30 Uhr

Weitere Informationen, Martina Grass-Vassella T 081 842 70 59

EVENTS

Gästeinformation

Informaziuns per giasts
Favrer nr. 2/2015

Eventkalender Februar

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.02.2015	19.00	Der Gottesdienst für Junge & Junggebliebene mit den Konfirmandinnen & Konfirmanden aus Samedan & live Musik: Bruce Allmächtig-Einmal Gott sein	Evangelische Dorfkirche
02.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
03.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
03.02.2015	19.00-21.00	Vollmondslauf – mit Musik "Live CD Rock"	Promulins Arena
03.02.2015	19.15-20.30	Tanzen: Salsa Animation für Anfänger mit Tanzlehrerin Corina Hösli	Aula Gemeindeschule
03.02.2015	20.30-21.45	Tanzen: Salsa Animation für Fortgeschrittene mit Tanzlehrerin Corina Hösli	Aula Gemeindeschule
04.02.2015	20.00-21.45	Vortrag: Einführung in die Astronomie	Academia Engiadina, Chesa Cotschna, Zimmer 55
04.02.2015	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Geliebtes Engadin, dein grosses, stilles Leuchten	Chesa Planta
04.02.2015	20.30	Vollmond-Schneeschuhtour Muottas Muragl	Eingang Bergrestaurant Muottas Muragl
05.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
05.02.2015	18.30-21.00	Foto-Workshop Theorie: allgemeine Fotografie	Kursraum Academia Engiadina
05.02.2015	18.30-21.00	Foto-Workshop Theorie: White Turf	Kursraum Academia Engiadina
05.02.2015	19.00	Konzert: Flurin Caviezel mit dem The red shoe orchestra im Rahmen von 100 Jahren Ramon Zangger-Rechsteiner Möbelwerkstatt	Ramon Zangger Möbelwerkstatt
06.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
06.02.2015	19.00	Konzert: Barockensemble Rebellezza – Programm "Come again" englische Barockmusik	Evangelische Dorfkirche
07.02.2015	9.00-13.00	Foto-Workshop Fotografieren in freier Natur: allg. Fotografie	Gegend: Raum Oberengadin
07.02.2015	19.30	Eishockey: EHC Samedan – CdH La Plaiv	Promulins Arena
08.02.2015	11.00	Eishockey: EVE Abschlussturnier U11	Promulins Arena
08.02.2015	11.00-15.00	Foto-Workshop Fotografieren in freier Natur: White Turf	Gegend: Raum Oberengadin
08.02.2015	17.30	Eishockey: EHC Samedan – CdH Engiadina, Senioren	Promulins Arena
09.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
09.02.2015	19.30	Vortrag: Naturwissenschaftliches Forum – Humanevolution auf dem Weg zum Homo	Auditorium der Academia Engiadina
10.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
10.02.2015	18.00-19.15	Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
10.02.2015	18.30-21.00	Foto-Workshop Auswertung der Bilder: allg. Fotografie	Academia Engiadina, Kursraum
10.02.2015	18.30-21.00	Foto-Workshop Auswertung der Bilder: White Turf	Kursraum Academia Engiadina
10.02.2015	19.15-20.30	Tanzen: Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
11.02.2015	20.00-21.45	Vortrag: Einführung in die Astronomie	Academia Engiadina, Chesa Cotschna, Zimmer 55

11.02.2015	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Giovanni Segantini, Maler des Lichts	Chesa Planta
12.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
13.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
13.02.2015	18.00-20.00	Vernissage: Bilderausstellung Bruno Ritter	Kunstraum riss
13.02.2015	20.00-22.00	Abendeislauf/ "Chnebla"	Promulins Arena
14.02.2015	19.00	Konzert Back to the Roots – 18. Stubete	Sela Puoz
14.02.2015	19.30	Eishockey: EHC Samedan – HC Powerplayer Davos	Promulins Arena
14.02.2015	20.30	Vortrag Engadiner Astronomie Freunde: Vom Sextant zum GPS – Astronomie und Navigation	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
14.02.2015	22.00	Führung Sternwarte Engadiner Astronomie Freunde: Jupiter – unübersehbarer Glanzpunkt am prachtvollen Wintersternhimmel	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
16.02.2015	19.30	Vortrag: Naturwissenschaftliches Forum – Humanevolution die ersten Globetrotter	Auditorium der Academia Engiadina
17.02.2015	19.00	Curling: Give & Take Turnier	Promulins Arena
17.02.2015	19.15-20.30	Tanzen: Salsa Animation für alle ohne Tanzlehrerin	Sela Puoz
18.02.2015	20.00-21.45	Vortrag: Einführung in die Astronomie	Academia Engiadina, Chesa Cotschna, Zimmer 55
18.02.2015	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Trekking in Nepal, kleine Schritte zu grossem Glück	Chesa Planta
19.02.15	20.00-22.00	Workshop: Philostamm Oberengadin	Restaurant Dosch
20.02.2015	20.00	Vortrag: Gehirn und Musik	Auditorium der Academia Engiadina
20.02.2015	20.00	Erzähltheater: Das grüne Seidentuch	Aula, Academia Engiadina
21.02.2015	ab 9.00	Brauchtum: Schlitteda Samedan	Chesa Planta Platz
21.02.2015	10.00-18.00	Eishockey: 3. Coppa Padella, EHC Samedan	Promulins Arena
21.02.2015	14.00-15.30	Workshop: Als Erwachsener musikalisch (wieder) aktiv werden	Aula der Academia Engiadina
23.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
24.02.2015	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
24.02.2015	18.00-19.15	Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
24.02.2015	19.15-20.30	Tanzen: Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
25.02.2015	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Geheimnisvolles Engadin – Mystik und Naturwunder	Chesa Planta
25.02.2015	20.30	Gästekonzert Cor Viril und Cor Mixt	Gemeindesaal
27.02.2015	20.00	Spielabend: Ludoteca Samedan	Bibliothek Samedan/ Bever, Puoz 2
27.02.2015	20.00-22.00	Abendeislauf/ "Chnebla"	Promulins Arena
28.02.2015	06.15-16.45	Brauchtum: Chalandamarz	Dorf Samedan
28.02.2015	16.00-18.00	Eröffnungsfeier zum 16. Frauenlauf mit Startnummernausgabe (Start der Engadiner Skimarathonwoche)	Promulins Arena
28.02.2015	19.30	Eishockey: EHC Samedan – Hockey Bregaglia	Promulins Arena

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.00-20.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Anfänger (ausser Schulferien)	Gemeindesaal
	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30	Schach spielen (ausser Schulferien)	Academia Engiadina
	19.30-20.45	Mouvat-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30-21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	20.00-21.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Fortgeschrittene (ausser Schulferien)	Gemeindesaal
	7.45	Frühauftsteher Yoga	Sela Puoz
	9.00-11.30	Filzkurs (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun

	19.00–21.30	Nachtskifahren	Skilift Survih
	20.00–21.45	Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins Arena
	20.00–21.30	Curling: Training CC Samedan auf der Kunsteisbahn	Promulins Arena
	20.30–22.30	Tanzen für alle (ausser 1. Dienstag des Monats und Schulferien)	Sela Puoz
Mi	15.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	17.45–18.45	Kurs: Karate Engiadina (ausser Schulferien)	Promulins Arena
	20.00–22.00	Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann (ausser Schulferien)	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
	20.15–22.00	Gesangsprobe des Cor Mixt	Gemeindesaal
	20.30–22.00	Sport: Mountainbike-Konditionstraining für Fortgeschrittene (ausser Schulferien)	Academia Engiadina, grosse Turnhalle
Do	14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	16.00 und 17.00	Führungen im Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage Museumsladen offen Do 15.00 bis 18.00 oder auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	14.00–17.00	FIMO Schmuck (nur mit Voranmeldung T 081 852 30 30)	Lädeli Inspiraziun
täglich	auf Anfrage	Eisstockschiessen (bis 22.02.15)	Promulins Arena
täglich	auf Anfrage	Curlingplausch (bis 22.02.15)	Promulins Arena
täglich	ganztags	Langlauf	Langlaufzentrum Samedan
täglich	Mo–Fr 9.30–16.00; Sa–So 10.00–16.00	Skifahren	Skilift Survih
täglich	9.30–16.00	Schlitteln auf der Schlittelbahn Muottas Muragl	Muottas Muragl
täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
täglich	11.02.–24.02.2015	Mercedes-Benz Winter Experience	Fahrtrainig auf der Wiese in Cho d'Punt

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo–Fr	Mo–Fr 10.00–12.00 und 16.00–18.00	Bilderausstellung: Bruno Ritter (ab 13.02.15)	Kunstraum Riss
Mo–Sa	gemäss Öffnungszeiten Butia Florin	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Di–Sa	ab 17.00 und auf Anfrage	Ausstellung Holzkunst: von Barbamax	La Spina dal vin
Mi–So	10.00–18.00	Schwarzweiss Bilderausstellung: von Jörg H. Werner	Hotel Donatz
Mi–So	15.00–18.00	Projekt in La Tuor: Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen – Wenn Mauern erzählen!	La Tuor
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin: geöffnet mit Führungen 16 und 17 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Täglich	15.30–20.00	Bilderausstellung: 75 Jahre Elena Denoth	Palazzo Mýsanus
Täglich	18.00–20.00	Fassadenprojektion von Mark Blezinger: Crap e lain, 100-Jahre-Jubiläum Ramon Zangger Möbelwerkstatt	Haus Surtuor 12 und La Tuor



Highlights

Konzert: Flurin Caviezel mit dem The red shoe orchestra im Rahmen von 100 Jahren Ramon Zangger-Rechsteiner Möbelwerkstatt
Donnerstag, 5. Februar 2015 um 19 Uhr in der Möbelwerkstatt Ramon Zangger
100 ans falegnamaria e'l god da dschembers nun es svanieu

Chi mê vess penso cha la falegnamaria, cha nos non vaiva miss ad ir, existiss auncha 100 ans pü tard!
Daspö la mited da december festagia la falegnamaria Zangger sieu giubileum da 100 ans cun ün gö inglümino sülla fatscheda da la chesa, accompagno da musica. La saira es que bel da vzair la gliued chi's ferma davaunt chesa e guarda il gö culurieu. Als 5 favrer ans strategna Flurin Caviezel, il cabarettist e musicist, accompagno da Valeria Zangger (battaria), Pius Baumgartner (clarinetta e saxofon) e Luca Sisera (g'ün). L'ensemble suna musica populera e chanzuns da l'Engiadina e da l'Italia in möd da jazz. Impü saro da vzair illa falegnamaria, inua cha l'evenimaint ho lö, fotografias dal temp vegl chi faun passer aunch'üna vouta ils 100 ans scuors. Per ils indigens sgür ün mumaint da veglias algordanzas. L'entreda es 10 francs. Tuot ils raps vegnan surdos a l'instituziun UFFICINA PROTETTA. Reserver per plaschair, las plazzas sun limitedas.
Seit Mitte Dezember wird das 100-jährige Jubiläum der Firma Zangger mit einem täglichen Fassaden-Lichtspiel gefeiert. Es ist schön zu sehen, wie jeden Abend einige Leute einen Moment stehen bleiben, um das farbige Lichtspiel zu betrachten. Wie schon angekündigt, wird im selben Rahmen am 5. Februar 2015 „The red shoe orchestra“ in der Schreinerei zu sehen und zu hören sein. Der beliebte Musiker und Kabarettist Flurin Caviezel wird begleitet von Valeria Zangger (Schlagzeug), Pius Baumgartner (Klarinette und Saxofon) und Luca Sisera (Kontrabass). Das Ensemble spielt mit jazzigen Klängen angereicherte Volksmusik sowie Lieder aus dem Engadin und Italien. Gleichzeitig mit dem Konzert werden im Ausstellungsraum der Schreinerei einige Bilder und Fotografien alle dazu einladen, die letzten 100 Jahre nochmals vorbeiziehen zu

lassen. Für Einheimische sicher ein Moment, in dem einige fast schon in Vergessenheit geratene Erinnerungen wach werden. Der Eintritt beträgt CHF 10. Dieses Geld wird vollumfänglich der Institution UFFICINA PROTETTA weitergegeben werden. Um eine Reservierung wird gebeten, die Platzzahl ist beschränkt.

Reservation und weitere Informationen:
T 081 852 54 95;
E-Mail: info@ramonzangger.ch

Konzert: Barockensemble Rebellezza – Programm „Come again“ englische Barockmusik

Freitag, 6. Februar 2015 um 19 Uhr
in der Evangelischen Dorfkirche



Nach dem grossen Erfolg von „Rebellezza“ während des vergangenen Winters haben sich die sieben Musiker um Laura Zangger (vier Streicher, Barockharfe, Percussion und Gesang) in die englische Barockmusik ein-

gelesen: Die italienische ist am bekanntesten, die französische noch ein wenig, aber wie klingt eigentlich die englische Barockmusik? Henry Purcell ist der berühmteste Vertreter seines Landes aus dieser klingenden Zeit. Seine Suite „Abdelazer“ ist voller Kraft der britischen Würde. Anklänge und Anleihen aus Italien und Frankreich sind hörbar, und doch, diese Mischung ist noch unbekannt, geheim auf jeden Fall. Wie ein guter Wein, eine treffende Cuvée. Im besten Fall genial, so wie bei Purcell, im schlechteren Fall eine billige Mischung. Auch John Dowland zeigte sein Können schon hundert Jahre früher, er reiste nach Deutschland, Dänemark, und dann doch weiter an die Quelle: nach Italien. Um wieder in seine Heimat zurückzukehren: Come again! Und begeisterte. Sicher ist, dass dieses junge Ensemble auch begeistern möchte mit historisch korrekt informierter Interpretation, einen lebendigen, überzeugenden Einstieg bieten möchte zu einer Musik, die viel zu selten erklingt, aber es verdient hätte. Wenn dies dann noch in barocken Kirchen des Engadins passiert, ebenfalls von italienischer Kunst beeinflusst, wird ein wundervoller Abend greifbar nahe. Come again!
Reservation: laura.zangger@gmail.com. Eintritt: CHF 25.

Konzert Back to the Roots – 18. Stubete
Samstag, 14. Februar 2015 um 19 Uhr in der Sela Puoz

Pü bod as gniva suvenz insembel illa stüva da qualchün a chanter düraunt la lavur, impustüt tals tratschuleders da stram. Quista veglia üsaunza da's fer visita per fer musica, l'uscheditta Stubete, viva inavaunt. A Samedan ho ella lö per la 18evla vouta, e que aint illa Sela Puoz. Nus ans allegrains da pudair bivgnanter a bgeras musicantas e musicants ed a bgeras amias ed amihs da la musica populera.



Die „Stubete“ ist ein Brauch, bei dem man sich gegenseitig besucht und musiziert. So sang man früher die in der Schule gelernten Lieder bei der Arbeit am Tisch, besonders in jenen Häusern, in denen Strohflechtereibetrieben wurde. Kamen Nachbarsleute oder Bekannte „z'Stubete“, so beteiligten sich auch diese am Gesang. Heute wird sie als Volksmusikbrauch wieder gepflegt. Zum 18. Mal treffen wir uns zu unserer traditionellen Stubete in der Sela Puoz in Samedan. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend mit möglichst vielen Volksmusikanten und Freunden der Ländlermusik. Für das leibliche Wohl sorgt das Team Baiver e Manger der Academia Engiadina zusammen mit dem Oberengadiner Jodelchörli. Eintritt frei. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Erzähltheater: Das grüne Seidentuch
Freitag, 20. Februar 2015 um 20 Uhr in der Aula der Academia Engiadina

Die Autorin Marcella Maier und die Schauspieler Sarah Magdalena Huisman im Frühling 2013 vor dem Mili Weber-Haus in St. Moritz
Marcella Maier descriva in möd impreschiunant la vita da sias antenatas, quatter duonnas da quatter generaziuns in Engiadina ed illa Bergiaglia (1797–1975): povered, fam, guerra, mortoris, situaziuns sainza sprauenza, ma eir mumaints da furtüna. Da quista saga da famiglia interpretescha l'actura Sarah Magdalena Huisman diversas scenas,

fand cotres resüster las quatter duonnas per bundant ün'ura.

Eindrücklich beschreibt Marcella Maier das Leben ihrer weiblichen Vorfahren. Erzählt wird die Geschichte von vier Frauen und vier Generationen im Engadin und Bergell der vergangenen 200 Jahre (1797–1975): Existenzuelle Herausforderungen wie Armut, Hunger, Krieg und plötzliche Todesfälle, aber auch bewegende Momente des Glücks. Tapfer und klaglos nehmen die vier Frauen ihr Schicksal in die Hand und finden selbst in aussichtslosen Situationen einen Weg. Aus dieser Familiensaga interpretiert die Schauspielerin Sarah Magdalena Huisman diverse Szenen, leiht den vier Frauen ihre Stimme und lässt sie wieder lebendig werden. Das Erzähltheater rund um das Buch von Marcella Maier dauert eine gute Stunde. Spiel/Produktionsleitung: Sarah Magdalena Huisman (www.schauspielkunst.ch).

Regie/Bühnenfassung: Renate Muggli.

Eintritt: CHF 25. Vorverkauf und weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Schlitteda Samedan

Samstag, 21. Februar 2015 ab 9 Uhr auf dem Chesa Planta Platz

Pü bod invidaivan ils homens nubils a la giuvna ch'els vulaivan marider a fer la schlitteda. Hozindi nun es quist'intenziun pü premissa per fer part. Ma giuvnas e giuvens as chattan tuottüna auncha e passaintan ün di bellezzas cun fer ün viedi romantic in schlitta da chavagl, cun ster da cumpagnia cun spaisa, bavranda musica e sot. La Giuventüna da Samedan organischesa quist'occurrenza e procura ils chavals e'ls costüms pels homens. La schlitta e'l costüm engiadinais per la duonna stu mincha pêrin organiser sves.

Die Schlitteda ist schon immer ein Fest der Jugend gewesen. Junge Männer hielten um die Hand eines Fräuleins an, indem sie sie an die Schlitteda einluden. Heute ist eine solche Liaison nicht mehr Voraussetzung, um dabei zu sein. Und doch ist die Schlitteda ein wundervoller Tag, den man in gemeinsamer Zweisamkeit verbringen kann. Die Giuventüna da Samedan ist eine der wenigen Giuventünas, die den Brauch auch heute noch durchführt. Sie organisiert die Pferde und leiht Kostüme für die Männer aus. Jedes Paar organisiert selbst einen Engadiner Schlitten und das Engadinerkostüm für die Frau. Die Schlitteda beginnt am Samstagmorgen früh und endet in den späten Nachtstunden, nach einem langen Tag unterwegs und einem langen Abend mit Musik und Tanz.

Chalandamarz

Samstag, 28. Februar 2015 von 6.15 bis 16.45 Uhr



Il Chalandamarz ho sias rischs i'ls temps romauns. In marz cumanzaiva da quel temp il nouv an e lo gniva festagio Mars, il dieu da la guerra e dal sulagl. Il cortegi da Chalandamarz d'hozindi simbolisescha la chargeda d'alp. Ils mats ils pü vegls sun sain, chaschier, patrun, chavagl u pester, ils pitschens sun las vachas cun s-chellas, zampuogns, talacs, brunzinas e plumpas. La canera dal scingöz e da las geischlas vess da s-chatscher l'inviern, il chaunt invida la prümavaira da gnir. Las mattas faun las bellas rösas chi orneschan las chapütschas, ils chapels e las s-chellas. Düraunt il cortegi vegnan ramassos dutscharias, frütta, nuschs e raps.

La sanda (quist an la dumengia) zieva il cortegi ho lö il bal da Chalandamarz illa sela polivalenta Promulins. Cun sot populer, produenziuns, polonesa e chaunt glivra quista bella üsanza engiadinaisa.

Die Wurzeln des Chalandamarz finden wir bei den Römern. Der Monat März war dem Sonnen- und Kriegsgott Mars gewidmet. Nach dem julianischen Kalender begann im März das neue Jahr. Dieses Ereignis wurde mit ausgelassenen Festen gefeiert. Die Römer haben auch bei uns ihre Fährten zurückgelassen. Mit Glockenklang und Peitschenknallen werden unsichtbare Wintergeister verjagt und die Fruchtbarkeit der Wiesen und Felder geweckt. Der Chalandamarzumzug symbolisiert einen Alpaufzug. Der älteste Knabe ist der Alpsenn, dann folgt der Kassier und der Fuhrmann. Da Samedan zwei Alpaufzüge hat, werden alle Chargen doppelt besetzt. Alle anderen Knaben tragen eine Kuhglocke. Die grosse Arbeit der Mädchen beginnt lange vor dem Chalandamarztag. Sie fertigen die schönen Papierrosen an, welche Hüte, Mützen und Glocken schmücken. Die Mädchen der Abschlussklassen bereiten das Frühstück und das Mittagessen für ihre Klassenkameraden am Chalandamarztag vor. Die ganze Bevölkerung von Samedan spendet dem Chalandamarzumzug Süssig-

keiten, Früchte und Nüsse, welche dann am Abend den Kindern verteilt werden. Wer eine grosse Glocke den ganzen Tag getragen hat, bekommt dementsprechend mehr. Das gesammelte Geld wird für die Schülerreisen verwendet.

Das detaillierte Programm des Chalandamarzumzuges finden Sie im Gemeindeteil dieser Ausgabe, Seite 4.

Chalandamarzball

Sonntag, 1. März 2015 von 17.30 bis 23 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Zieva il Chalandamarz ho lö il bal, quist an in dumengia. Tuot la saira vain suto valser, schottisch, polca e mazurca. Traunteraint preschaintan las classes dispêras üna produenziun pü lungia, ed a la fin seguan la polonesa impreschiunanta e las chanzuns da Chalandamarz, chantedas per l'ultima vouta da tuot la brajeda.

Der Chalandamarzball findet dieses Jahr am Sonntagabend nach dem Chalandamarz statt. Während des Balls wird möglichst viel getanzt, dazwischen aber präsentieren alle ungeraden Klassen ein eingeübtes Theaterstück. Der Höhepunkt des Abends ist die traditionelle Polonaise um 23 Uhr, an der jeder Knabe mit dem Mädchen tanzt, das für ihn die Rosen gemacht hat. Die Mädchen der Abschlussklassen tragen die Engadiner Tracht. Am Ende der Polonaise erklingen zum letzten Mal die Chalandamarzlieder, bevor alle müde nach Hause gehen.

Das detaillierte Programm des Chalandamarzballes finden Sie im Gemeindeteil dieser Ausgabe, Seite 4.

Eröffnungsfeier zum 16. Frauenlauf

mit Startnummernausgabe –

Start der Engadiner Skimarathonwoche

Samstag, 28. Februar 2015 von 16 bis 18 Uhr bei der Promulins Arena

Cun teategnimaint musical, üna preschantaziun sportiva da patins, tombola ed otras attracziuns vain aviarta la 16evla cuorsa da duonnas ill'Arena Promulins. Profis daun cussagls per tschailer ils skis, e cunter pajamaint vegnan ils skis eir tschairo.

Die Eröffnungsfeier der „Engadiner“-Woche findet am Samstag, 28. Februar 2015, von 16.00 bis 18.00 Uhr in der Promulins Arena in Samedan statt. Die Gemeinde Samedan und der Engadin Skimarathon mit den Sponsoren laden die Teilnehmerinnen des Frauenlaufs, alle Teilnehmenden des Engadin Skimarathon sowie alle Langlaufbegeisterten ein zu musikalischer Unterhaltung, einer Eiskunstlauf-Darbietung des ISC St. Moritz, einer Tombola und weiteren Attraktionen.

Auch für das kulinarische Angebot ist gesorgt. Coop und Helvetia verwöhnen Sie mit warmen Getränken, Schöggeli und Suppe. Stärken Sie sich zur optimalen Laufvorbereitung mit einem Teller Pasta im Promulins Restaurant. Zudem bietet Odlo einen Verkaufsstand und die Waxprofis von TOKO verraten den Wachstipp für den 16. Frauenlauf. Nutzen Sie das Angebot der Gemeinde Samedan und parken Sie im Parkhaus Bellevue eine Stunde gratis.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Aktuelles

Academia Engiadina

Foto-Workshop Theorie:

Allgemeine Fotografie

Donnerstag, 5. Februar 2015 von 18.30 bis 21 Uhr im Kursraum der Academia Engiadina

Foto-Workshop Fotografieren in freier Natur: Allgemeine Fotografie

Samstag, 7. Februar 2015 von 9 bis 13 Uhr im Raum Oberengadin

Foto-Workshop Auswertung der Bilder:

Allgemeine Fotografie

Dienstag, 10. Februar 2015 von 18.30 bis 21 Uhr Kursraum der Academia Engiadina

Gute Fotos sind kein Zufall. Kennt man die Grundlagen der Bildgestaltung und beherrscht die Technik, entwickelt darüber hinaus ein Auge für lohnende Motive, dann hat man fast schon alles, was man für gute Fotos braucht. Ärgern Sie sich nicht mehr über schlechte Fotos und besuchen Sie diesen Workshop. Vermittlung der Fotografiegrundkenntnisse. Am Ende des Workshops sollen die Teilnehmer/-innen ihre Kamera kennen und die wichtigsten Möglichkeiten gezielt zur Bildgestaltung anwenden können. Das Angebot richtet sich an Besitzerinnen und Besitzer einer digitalen Spiegelreflexkamera oder Bridge Kamera. Kosten: CHF 235.00 für den gesamten Workshop inkl. Unterlagen.

Anmeldeschluss: 26. Januar 2015.

Foto-Workshop Theorie: White Turf

Donnerstag, 5. Februar 2015 von 18.30 bis 21 Uhr im Kursraum der Academia Engiadina

Foto-Workshop Fotografieren in freier Natur: White Turf

Sonntag, 8. Februar 2015 von 11 bis 15 Uhr im Raum Oberengadin

Foto-Workshop Auswertung der Bilder: White Turf

Dienstag, 10. Februar 2015 von 18.30 bis 21 Uhr Kursraum der Academia Engiadina

Das Angebot richtet sich an Besitzerinnen und Besitzer einer digitalen Spiegelreflexkamera oder Bridge Kamera.

Kosten: CHF 235.00 für den gesamten Workshop inkl. Unterlagen.

Anmeldeschluss: 26. Januar 2015.

Anmeldung und weitere Informationen: T 081 851 06 00; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch; www.academia-engiadina.ch/weiterbildung.

Vortrag: Naturwissenschaftliches Forum – Humanevolution auf dem Weg zum Homo

Montag, 9. Februar 2015 um 19.30 Uhr im Auditorium der Academia Engiadina

Der Ursprung der Gattung Homo wird all-gemein in der Gattung Australopithecus gesehen. Diese zweibeinig aufrecht gehenden Menschenaffen entwickelten sich von kletternden Pflanzenfressern zu nomadisierenden Jägern. Aktuelle Funde aus Südafrika werfen ein neues Licht auf diesen frühen Schritt in der menschlichen Stammesgeschichte. Der Referent zeigt aber auch, dass in der Bewertung von bruchstückhaften Einzelfunden Vorsicht geboten ist.

Eintritt frei.

Weitere Informationen:

T 081 851 06 00; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch; www.academia-engiadina.ch/weiterbildung.

Vortrag: Naturwissenschaftliches Forum – Humanevolution die ersten Globetrotter

Montag, 16. Februar 2015 um 19.30 Uhr im Auditorium der Academia Engiadina

Die Zeit vor zweieinhalb Millionen Jahren war eine Zeit des „Global Change“: das Klima und die Umwelt veränderten sich mit weitreichenden Folgen für den Gang der menschlichen Evolution.

Die am besten bekannte Menschenart aus jener Zeit ist Homo erectus. Wir begeben uns auf Spurensuche nach Afrika, in den Kaukasus und nach Südostasien und versuchen herauszufinden, was Fossilreste und Steinwerkzeuge über das Leben dieser ersten menschlichen *Global Players* aussagen.

Eintritt frei. Weitere Informationen:

T 081 851 06 00; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch; www.academia-engiadina.ch/weiterbildung

Vortrag: Gehirn und Musik

Freitag, 20. Februar 2015 um 20 Uhr im Auditorium der Academia Engiadina

Warum macht man überhaupt Musik? Für die Entwicklung unseres Gehirns kann die Musik als sozialer Kitt wichtige Funktionen übernehmen. Dabei spielen emotionale Interak-

tionen eine wichtige und heilsame Rolle. Kosten: CHF 10.00 (Mitglieder der VHS und Studierende gratis). Weitere Informationen Volkshochschule Oberengadin: www.vhsoe.ch

Workshop: Als Erwachsener musikalisch (wieder) aktiv werden

Samstag, 21. Februar 2015 von 14 bis 15.30 Uhr in der Aula der Academia Engiadina

Zum Thema «Erwachsene im Musikunterricht» werden Filmausschnitte gezeigt, erwachsene Musikschüler/-innen, Anfänger/-innen oder Wiedereinsteiger/-innen werden vorgestellt. Verschiedene Instrumente werden gezeigt und können von den Teilnehmenden selbst ausprobiert werden.

Anmeldeschluss: Donnerstag, 19. Februar 2015. Eintritt frei. Weitere Informationen Volkshochschule Oberengadin: www.vhsoe.ch

Engadiner Astronomie Freunde

Vortrag Engadiner Astronomie Freunde: Vom Sextant zum GPS – Astronomie und Navigation

Samstag, 14. Februar 2015 um 20.30 Uhr in der Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna



Wie navigierten die alten Seemächte, als es noch keine Land- und Seekarten gab und die Menschen nicht wussten, wie

gross die Erde ist und welche Form sie hat? Der Vortrag erläutert, wie in alten Zeiten mit Hilfe von Himmelsbeobachtungen Navigationsinstrumente wie Astrolabium, Jakobsstab, Quadrant und Spiegelsextant verfügbar wurden und zeigt die wahrhaft fantastische Entwicklung bis zu unserer modernen Satellitennavigation GPS (Global Positioning System) auf.

Anschliessend: Astronomische Führung ab ca. 22 Uhr. Am grossen Teleskop zu bewundern: Jupiter – unübersehbarer Glanzpunkt am prachtvollen Wintersternhimmel. Voraussetzung für die Führung sind wenig Wolken und gutes Wetter, telefonische Auskunft ab 20 Uhr über T 079 689 17 40.

Eintritt frei. Kollekte. Informationen: Christine Hübner, T 081 854 39 06; E-Mail: info@engadiner-astrofreunde.ch; www.engadiner-astrofreunde.ch

Dia-Vortrag von Gerhard Franz

Mittwoch, 4., 11., 18 und 25. Februar 2015 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbummlers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vor-



trügen und spannenden Geschichten.

4. Februar 2015: Geliebtes Engadin, dein grosses, stilles Leuchten

11. Februar 2015: Giovanni Segantini, Maler des Lichts

18. Februar 2015: Trekking in Nepal, kleine Schritte zu grossem Glück

25. Februar 2015: Geheimnisvolles Engadin – Mystik und Naturwunder
Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Philosophenstamm

Donnerstag, 19. Februar 2015 von 20 bis 22 Uhr im Restaurant Dosch

Faun Els/Elas gugent discussiuns filosoficas davart differentas culturas, tendenzas spiertelas, ledschas morelas etc.? Sun Els/Elas avierts per otras idejas? Il Philostamm s'inscuntra mincha mais. Infurmaziuns: Rolf Gremlich T 081 852 48 24.

Haben Sie Lust an Meinungs austausch und sind interessiert an philosophischen Diskussionen, an verschiedenen Kulturen und deren geistigen Strömungen, an moralischen Gesetzen, Regeln und deren praktischen Möglichkeiten? Sind Sie offen für andere Meinungen und Ideen? Wenn ja, sind Sie herzlich eingeladen, am monatlichen Philostamm-Treffen teilzunehmen. Das Thema der Diskussion wird jeweils am Abend des Treffens bekannt gegeben. Weitere Informationen Rolf Gremlich: T 081 852 48 24.

Besichtigungen / Führungen

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschinnanunha da Samedan cun üna guida cum-petenta! Guardand las chesas engadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinanunha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen

und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen Samedan Tourist Information:

T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta

**Führungen jeden Donnerstag um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage
Museumsladen offen Donnerstag von 15 bis 18.30 Uhr**



Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen.

Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; www.chesaplanta.ch

Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag 14 bis 18 Uhr in der Chesa Planta

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü complettas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrifs. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

Eine der umfassendsten rätoromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände und Manuskripte gehören zur Sammlung. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; www.chesaplanta.ch

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor: Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen – Wenn Mauern erzählen!

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

La Fundaziun La Tuor, il Servezzan archeologic dal Grischun e la scoula cumünela da Samedan haun dal 2014 inizio insembel il proget «Scienza aint illa Tuor – Üna tuor creescha savair!». La mira principela da quist proget es steda da render legiblas l'istorgia e las istorgias da la tuor d'abiter La Tuor, chi datescha dal 13avel tschientiner. Ils resultats da las retscherchas sül lö e dals dis da proget sun gniew preparos in möd multifar dad experts e scolar(a)s: Il relief interactiv per exaimpel muossa, inua e cur cha chastels sun gniew fabrichos in Engiadina ed inua ch'els existan aunch'hoz. Fotografias istoricas e contemporaunas illustreschan la richa istorgia da construcziun. A maun d'ün töch trev da la crapenda vain demusso, cu cha's po determiner scientificamaing l'eted da l'edifizi. A s'oda conversaziuns ed ün rap d'hozindi – cò cumainzan a baderler dafatta ils venerabels mürs antics!

Die Fundaziun La Tuor hat 2014 gemeinsam mit dem Archäologischen Dienst Graubünden und der Gemeindeschule Samedan das Projekt «Wissenschaft im Turm – ein Turm schafft Wissen!» ins Leben gerufen. Dessen Hauptanliegen war es, die Geschichte(n) des aus dem 13. Jahrhundert stammenden Wohnturms La Tuor lesbar zu machen. Die in Feldforschung und Projekttagen gewonnenen Erkenntnisse von Experten und Schülerinnen sind nun vielfältig aufbereitet: Das interaktive Relief etwa zeigt, wo und wann Burgen im Engadin entstanden und auch heute noch zu finden sind. Historische und zeitgenössische Fotos blättern die reiche Baugeschichte auf. Ein Balkenstumpf aus dem Dachgeschoss belegt, wie sich das Alter des Bauwerks wissenschaftlich bestimmen lässt. Gespräche und ein Rap von heute erklingen – da kommen selbst altehrwürdige Mauern ins Plaudern!

Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art,

lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunals da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Fassadenprojektion von Mark Blezinger: Crap e lain, 100-jähriges Jubiläum Ramon Zangger Möbelwerkstatt

Täglich von 18 bis 20 Uhr vom 18. Dezember 2014 bis 1. März 2015 bei der Schreinerei Zangger und La Tuor

Mincha saira traunter las 18 e las 20.00 fin als 1. marz ho lö üna projecziun da purtrets vi da la fatscheda pel giubileum da 100 ans falegnamaria da mobiglia Ramon Zangger. Ein Projekt von AlpenMythenSehen multimediale Installationen von Mark Blenzinger. Weitere Informationen: www.alpenmythen-sehen.com und Ramon Zangger Möbelwerkstatt Samedan www.ramonzangger.ch

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 16 bis 18 Uhr, San Bastiaun 6

Die Ausstellung wechselt ständig. Lassen Sie sich überraschen, was das riss-Team für Sie bereithält.

Aktuell: Bilderausstellung Bruno Ritter vom 13. Februar 2015 bis 10. April 2015

Vernissage: am Freitag, 13. Februar 2015 von 18 bis 20 Uhr



Bruno Ritter es ün maister da la cumbinaziun da l'art figurativa cull'art abstracta ed ün grand amator da la metaforica.

Für Bruno Ritter waren und sind Grenzen zwischen figurativer, abstrakter und ungenständlicher Kunst nie relevant, sondern stets fließend und durchlässig. So interessieren ihn metamorphische Zustände zwischen Körper und Landschaft, Antagonismen

zwischen Tiefgründigkeit und Trivialität, zwischen Anschaulichkeit und hinter sinniger Metaphorik, zwischen blendender Ästhetik und kitschiger Banalität zutiefst: Eine künstlerische Strategie, die es dem Künstler erlaubt, den inneren, sich aufdrängenden Bildern etwas Geheimnisvolles abzugewinnen. Triviales beobachtet Bruno Ritter ganz scharf und zeigt es lavierend zwischen narrativer Schilderung und abgründiger Metaphorik. Seit Ritters Übersiedlung ins Valchiavenna kommt dem Motiv des Berges eine prägende Bedeutung zu: Als Sinnbildlichkeit für Einsamkeit und Verlorenheit, für die Enge und das Unausweichliche, für verschattete Existenz ebenso wie auch für latente Bedrohung. Bei den jüngsten Bildern bleibt der Berg indes imaginär. Was bleibt, ist das Hinaufschauen der Leute, der himmelwärts gerichtete Blick, das sehnliche Recken aus der dunklen, engen Tiefe des Tales hin zum Licht, zum hohen Horizont, zum Himmel. Wie in der Malerei des Barock richten die Menschen den Blick steil aufwärts – hin zur Epiphanie des Lichtes: Eine aktuelle Allegorie für die Ungewissheit heutiger Tage und der Furcht vor Kommendem?

Weitere Informationen: Kunstraum riss T 081 852 55 58; www.riss.ws

Hotel Palazzo Mýsanus: Bilderausstellung 75 Jahre Elena Denoth

Vom 5. Dezember 2014 bis 6. April 2015 täglich geöffnet von 15.30 bis 20 Uhr



Elena Denoth, artista autodidactica indigena, muossa sia ouvra cumplessiva, chi do perdüta dal svilup da sia competenza in regard a culuors, cumposiziun, fuorma e tecnica. Ch'Els vegnan a fer il gir tres l'exposiziun in nos hotel da cultura e ch'Els as laschan animer dals purtrets plain culuors! Die einheimische Künstlerin Elena Denoth schenkt sich und uns zu ihrem 75igsten Geburtstag eine Darstellung ihres neugierigen Schaffens im historischen Gebäude Palazzo Mýsanus in Samedan. Dabei verzaubert sich das Innenleben des Palazzos in ein farbenfrohes, freundliches, gute Laune verströ-

mendes Ambiente aus Kultur, Tradition und Moderne.

Die weltoffene Autodidaktin zeigt ihr umfassendes Werk – angefangen bei Darstellungen von traditionellen Engadiner Kulturszenen wie „Chalandamarz“ oder „Al Bügl“ bis hin zu Landschaften, Tieren oder auch abstrakter Malerei.

Die Ausstellung vermag den Werdegang und die stetig wachsende Kompetenz bezüglich Farbe, Farbkomposition, Form und Technik der vielfältigen Werke darzustellen und widerspiegelt die Neugier und die Ausdauer der unermüdbaren Künstlerin. Experimentierfreudig zeigt sie ihre Agilität mit unterschiedlichen Materialien und Techniken. Verpassen Sie es also nicht, das facettenreiche Gesamtwerk der weisen Künstlerin beim Rundgang im Musik- und Kulturhotel Palazzo Mýsanus zu besuchen und dabei Ihre Laune und Energie wundersam zu beflügeln. Weitere Informationen: Hotel Palazzo Mýsanus T 081 852 10 80; E-Mail: info@palazzomysanus.ch

Hotel Donatz: Schwarzweiss-Bilderausstellung von Jörg H. Werner Bis 12. April 2015 geöffnet Mittwoch bis Sonntag von 10 bis 18 Uhr

Exposiziun da fotografias in alv e nair culs temas cuntredgias, natüra, viedis ed events. Schwarzweiss-Bilderausstellung im Restaurant La Padella von Jörg H. Werner. Jörg H. Werner (1968) fotografiert seit seiner Jugend. Verschiedene Themen wie Landschaften, Natur und Reisefotografie aber auch Events bilden die Schwerpunkte. Seit 2003 hat er sich vermehrt mit der Schwarzweiss-Fotografie beschäftigt.

Weitere Informationen: Hotel Donatz T 081 852 46 66; E-Mail: info@hoteldonatz.ch

La Spina dal vin: Ausstellung Holzkunst von Barbamax

Vom 12. Dezember 2014 bis 11. April 2015 von Dienstag bis Samstag ab 17 Uhr und auf Anfrage

Causa problems da sandet es sieu hobi davanto sia vocaziun. Il S-chanfigner Max Kessler – u apunto Barbamax – s-chaffescha art in lain, pelpü cun laina da dschember, schmersa da glüna guarainta. Der einheimische Holzkünstler Max Kessler lebt in S-chanf. Durch gesundheitliche Probleme musste er sich beruflich neu orientieren und so wurde aus seinem grossen Hobby eine Berufung. Barbamax verwendet für seine Arbeiten meist mondgeschnittenes Arvenholz, experimentiert aber auch gerne mit

vielen anderen Holzarten und so entstehen in seinem Atelier kreative und einzigartige Werke.

Weitere Informationen:

La Spina dal vin

T +41 81 850 08 89

www.spina-dal-vin.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziun culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Eisstockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à-la-carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena:

T 081 851 07 47, E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch

Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, info@promulins-restaurant.ch

Curlingplausch

Täglich auf Anfrage von Montag, 22. Dezember 2014 bis Sonntag, 22. Februar 2015

Divertimaint da curling per be 40 francs l'ura! Taunt cuosta ün rink per almain 6 personas. A principiants muossa üna guida per 30 francs la mezz'ura, cu cha que funcziuna.

Mindestens 6 Personen sind notwendig, um einen Curlingplausch zu erleben. Nach oben gibt es keine Beschränkung, wobei maximal 8 Personen pro Rink spielen können. Ein Curlingrink kann zu CHF 40 pro Stunde gemietet werden. Unerfahrene Curler haben die Möglichkeit, einen Guide beizuziehen, der pro halbe Stunde mit CHF 30 verrechnet wird. Spielspass, ob mit oder ohne Guide, ist garantiert.

Eisstockschiessen

Täglich auf Anfrage von Montag, 22. Dezember 2014 bis Sonntag, 22. Februar 2015

Zieva üna cuorta introducciun paun 4-8 personas già cumanzer a trer a rudellas, e que ün'ura a la lunga per be 40 francs.

Zwischen 4 und 8 Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards.

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr in der Promulins Arena

Düraunt las uras d'avertüra as po ir gratuitamaing culs patins. Scu agüd pels pü pitschens staun a disposiziun uors da glatsch.
Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Mo-Fr von 10-12 Uhr und 13.30-16 Uhr, Sa/So von 10-16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25-47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre 3 CHF/Paar, ab 18 Jahren 8 CHF/Paar. Eishockeystöcke können für 2 CHF/Stock ebenfalls ausgeliehen werden.

Vollmondeislauf – mit Musik „Live CD Rock“
Dienstag, 3. Februar 2015 von 19 bis 21 Uhr in der Promulins Arena

Activited sportiva, bunteds culinarias, glüna plaina e musica – che's vuol dapü?

Geniessen Sie einen speziellen Vollmondabend in der Promulins Arena mit sportlicher Betätigung auf der Kunsteisbahn und kulinarischen Köstlichkeiten im Promulins Restaurant. Bei guter Witterung beleuchtet einzig und allein der Vollmond die Kunsteisbahn. Der Eislaufabend wird mit Musik „Live CD Rock“ untermalt.

Die Schlittschuhvermietung ist während des Anlass geöffnet. Preise Schlittschuhvermietung: Erwachsene CHF 8 pro Miete; Kinder bis 18 Jahre CHF 3 pro Miete; Hockeystock CHF 2 pro Miete

Abendeislauf / Chnebla

Freitag, 13. Februar 2015 von 20 bis 22 Uhr in der Promulins Arena

Freitag, 27. Februar 2015 von 20 bis 22 Uhr in der Promulins Arena

Quista saira as po ir gratuitamaing culs patins, als pitschens güdan ils uors.

Der Abendeislauf wird kostenlos auf der Natureisbahn angeboten. Für die Kleinsten stehen die Eisbären als Lernhilfen zur Verfügung. Die Schlittschuhvermietung ist während dem Abendeislauf geöffnet.

Preise Schlittschuhvermietung: Erwachsene

CHF 8 pro Miete; Kinder bis 18 Jahre CHF 3 pro Miete; Hockeystock CHF 2 pro Miete

Eishockey in der Promulins Arena

Entreda libra a tuot ils gös da hockey!

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockeyspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei.

Curling – Promulins Arena



Give & Take Turnier

Dienstag, 17. Februar 2015 um 19 Uhr

Tuot ils participants portan ün premi. Per quels vain trat la büs-cha a la fin.

Alle Teilnehmer bringen einen Preis mit der danach verlost wird.

Weitere Informationen und Anmeldung beim Curling Club Samedan, Reto Franziscus, E-Mail: info@curling-samedan.ch; www.curling-samedan.ch

Sportliches

Skilift Survih

Täglich geöffnet von Montag bis Freitag 9.30 bis 16 Uhr und von Samstag bis Sonntag 10 bis 16 Uhr

Nachtskifahren jeden Dienstag von 19 bis 21.30 Uhr (ab 06.01.15)

Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver als pü pitschens ed ün restorantin pissera per spaisa e bavranda.

Vom 20. Dezember 2014 bis am 15. März 2015 ist das familienfreundliche Skigebiet mit seinem vielseitigen Übungsgelände oberhalb Samedan ein beliebter Treffpunkt von Familien und Skischulen. Junge Snowboarder mögen den Hang wegen der kleinen Schanzen und Jumps. Ein Übungslift bedient die breite, sonnenverwöhnte Piste, an deren Ende ein grosser Parkplatz liegt.

Während den Betriebszeiten ist das Restaurant geöffnet. Ein Spielplatz sorgt bei den Kleinsten für Jubel und Trubel. Weitere Informationen Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Skischule St. Moritz / Celerina – Samedan
Montag bis Freitag von 10 bis 12 und 13.15
bis 15.15 Uhr



*La scoula da skis
ho bellas spüertas
pels pü pitschens
aint il „Pajais da
Snowli“, pels
avanzos cul lift da*

poni e pels buns cul runel e las pistas grandas. A la fin da minch'eivna do que üna corsa cun medaglias!

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst, wo die Kinder „Snowli“ das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist.

Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen.

Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird.

Die Skischule bietet neben dem Klassenunterricht auch Privatunterricht für alle Stufen und jedes Alter an. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten.

Anmeldung und Weitere Informationen: M 079 453 00 53, T 081 837 53 53; E-Mail: celerina@skischool.ch; www.skischool.ch

Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service

Il center da passlung da Samedan spordscha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, toiletas, local da tschairer, parkegi gratuit e restaurant.

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Son-nige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Minder Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätze. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage.

Folgende Skating-Kurse finden im Februar statt: 2., 3., 5., 6., 9., 10., 12., 13., 23., und 24. Februar 2015 von 13.30 bis 15.30 Uhr beim Langlaufzentrum.

Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter

www.mindersport.ch; T 081 851 04 60;
E-Mail: info@mindersport.ch

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg,- und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh-Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist.

Wir sind die ideale Schneesportschule für Einsteiger bis Könnler. Ob auf Ski, Telemark, Snowboard, Langlauf, Schneeschuh- oder Skitouren. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Und unsere Angebote zu Ihrem Erlebnis machen.

Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail: info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena (ausser Schulferien)

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovvan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann Jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail: karate.engiadina@gmail.com

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag, von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivli

In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficiainta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors av drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.

Krav Maga stammt aus dem Hebräischen und heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag- Tritts- Griff- Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem.

Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei- und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär- und Sicherheitsdienste.

Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet.

Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena
Montag 18 bis 21 Uhr, Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr

Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41; www.gut-training.com

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promovvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur.
Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5.
Weitere Informationen:
Frau Tall-Zini; T 081 852 40 00.

Tanzen

Tanzen für alle

Jeden Dienstag (ausser 1. Dienstag des Monats und Schulferien) von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'ocasiun da suter, exerciter, pruver our novs pass e da giodair la cumpagnia. Entreda gratuita.

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Zusätzliche Tanzkurse finden laufend statt.

Weitere Informationen:

Angelika Iten

T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Salsa für alle

Dienstag, 3. Februar 2015 von 19.15 bis 20.30 Uhr für Anfänger und von 20.30 bis 21.45 Uhr für Fortgeschrittene in der Aula der Gemeindegemeinschaft

Animaziun per suter il salsa per tuots!

Salsa Animation für alle mit Corina Hösli, Tanzlehrerin Lateintänze. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Eintritt CHF 15. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Dienstag, 17. Februar 2015 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz

Exerciter il salsa per principiants ed avanzos; entreda libra; üngün magister da sot.

Übungsstunde für Salsa. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Schritte üben, ausprobieren. Ohne Tanzlehrer. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno

Dienstag, 10., und 24. Februar 2015 von 18 bis 19.15 Uhr in der Aula der Gemeindegemeinschaft

Ûn expert muossa pass e figüras da quist sot sensuel da l'Argentina.

Alle, die gerne Tango tanzen und sich in den sinnlichen Tango Argentino eintanzen wollen. Bekannte Schritte und Figuren dieses speziellen Tanzes unter fachkundiger Leitung

erlernen. Voraussetzung sind Freude am Tango tanzen und die Bereitschaft Neues zu erlernen.

Eintritt 5-er Bocks à CHF 150 pro Person.

Weitere Informationen: Eliane Freund

T 079 364 93 43; www.tanzensamedan.ch

Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno

Dienstag, 10. und 24. Februar 2015 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindegemeinschaft

Ûn magister da sot diploma muossa pass fundamentels e figüras simplas da sots clasics.

Mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno, werden Grundschriffe und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Tango, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen!

Anschliessend können die Tanzschritte im Tanzen für alle bis 22:30 geübt werden.

Kosten: 10 Abende pro Person CHF 200, für Clubmitglieder CHF 150. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'e-lavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainee C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Schlittelbahn Muottas Muragl

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr

Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitla da Muottas Muragl tres 20 stüertas fin giò Punt Muragl! La pü rasanta pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traiget 705 m otezza.

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden.

20 Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf 4 Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausch ein zweites Mal erleben.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl

La gita circolera da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vöglian pruver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segneda, la famosa vista es inclusa.

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuh. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg.

Man folgt dem Gebirgskamm des Val Chamagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem «Mountain Dining» im Panoramarestaurant des Romantik Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Philosophenweg Muottas Muragl

La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per gliued cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sabgent-schas da filosofs cuntshaints accumpagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stun-

de führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Vollmond-Schneeschuhtour Muottas Muragl

Mittwoch, 4. Februar 2015 um 20.30 Uhr beim Eingang Romantikhotel Muottas Muragl *Quist'esperienza es unica: chaminer cun gianellas sülla pü bella muntagna panoramica da l'Engiadina, e que da glüna plaina! L'atmosfera mistica fo schmancher ils pitschens sforzs dal chaminer, ed a la fin spettan tuorta e vin chod i'l restaurant panoramic. CHF 95 per persuna, incl. gianellas, ma excl. viedi culla funiculera. Reservaziuns: Scoula d'alpinissem Puntraschigna, T 081 842 82 82 ubain info@bergsteiger-pontresina.ch*

Das Panorama präsentiert sich bei Vollmond derart mystisch, dass man die leichten Anstrengungen der Tour kaum wahrnimmt. Den richtigen Weg findet der erfahrene Führer, alle anderen dürfen sich getrost auf das konzentrieren, was wirklich zählt: das einmalige Erlebnis.

Den märchenhaften Abend klingt im Panorama-Restaurant bei einem Glas Wein und Bündner Spezialitäten, bevor man sich mit der ältesten Standseilbahn des Engadins gemütlich ins Tal fahren lässt.

Preis pro Person: CHF 95 exkl. Berg- und Talfahrt, Guide bringt Schneeschuhausrüstung mit. Reservation und weitere Informationen: Bergsteigerschule Pontresina, T 081 842 82 82 oder info@bergsteiger-pontresina.ch

Weitere Angebote

Wasserpfad

Quist percuors stabel davart il tema «Vita in e sper l'ova» consista da 12 tevlas in culur, installadas in 6 lös illa magnifica cuntredgia samedrina traunter l'En, il Flaz ed il Lej da Gravatscha. Differenza d'otezza: 0 m / temp da chaminer: 3.5 uras / eir ün traget pü cuort es pussibel.

Dieser fest installierte Parcours zum Thema „Leben im und am Wasser“ besteht aus zwölf farbigen Tafeln, die an sechs Standorten in der atemberaubend schönen Samedaner Naturlandschaft zwischen Inn, Flaz und

dem Gravatschasee aufgestellt sind. Höhen-differenz: 0 m, Wanderzeit: 3.5 Stunden, auch kürzere Strecke möglich

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie via Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprendder u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail: cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann.

Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken...

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30; E-Mail: bettina@creadank.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter, T 081 852 35 35.

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Il bagn minerel & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principala i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directmaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch

Samedan Aktuell



Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen von

Samedan und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Falls auch Sie in unserem Mailverteiler aufgenommen werden möchten, können Sie sich gerne an die Samedan Tourist Information wenden, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch